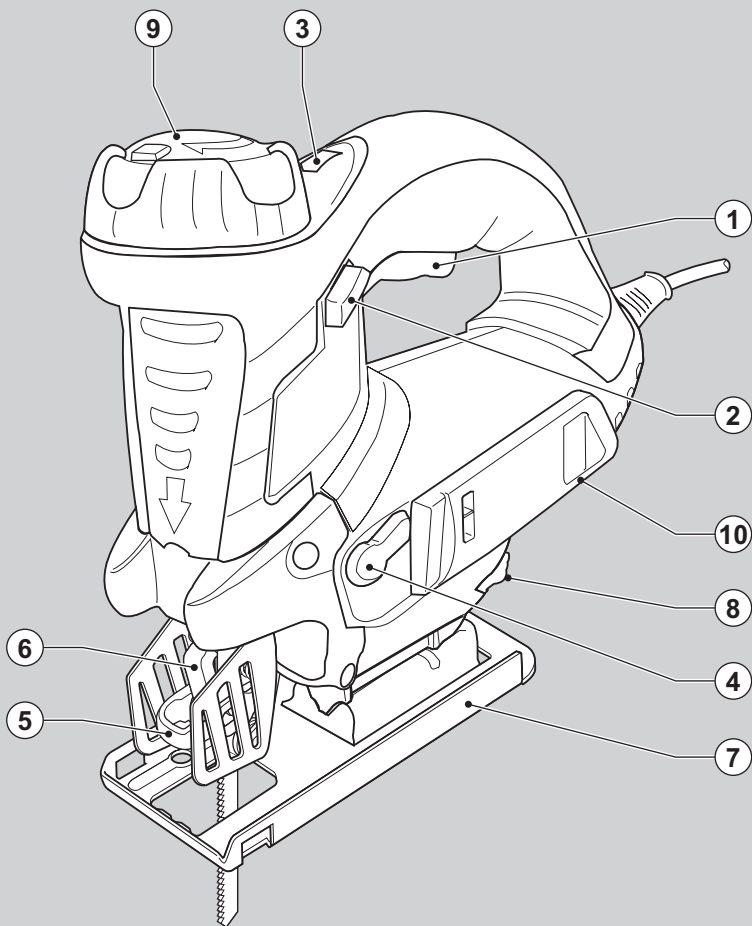


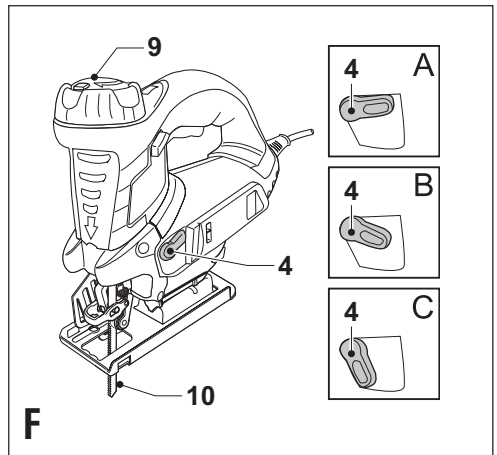
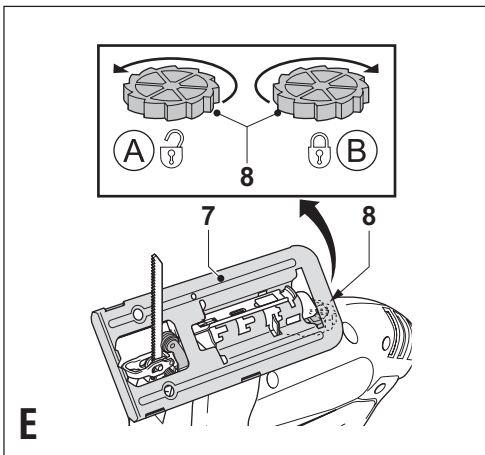
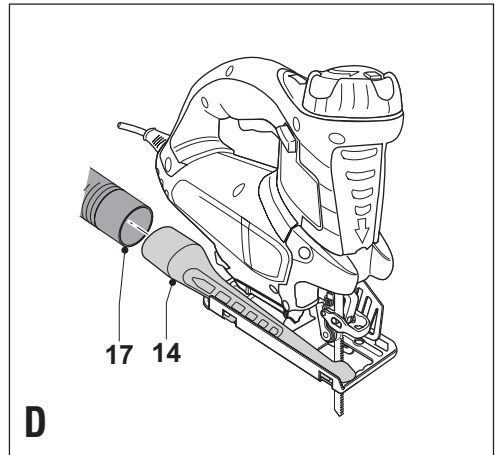
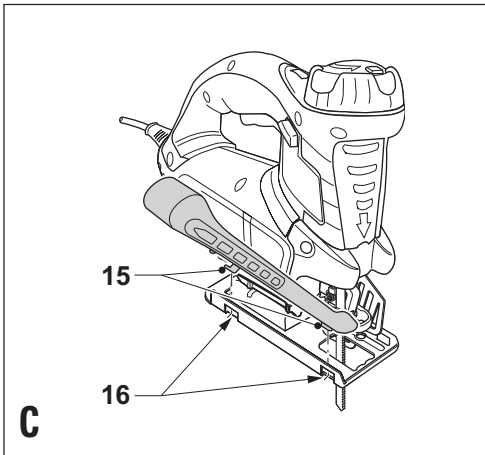
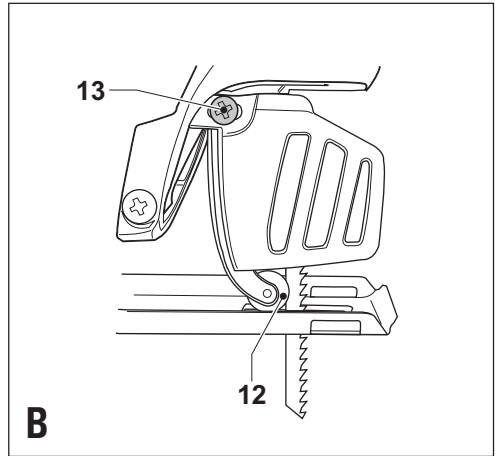
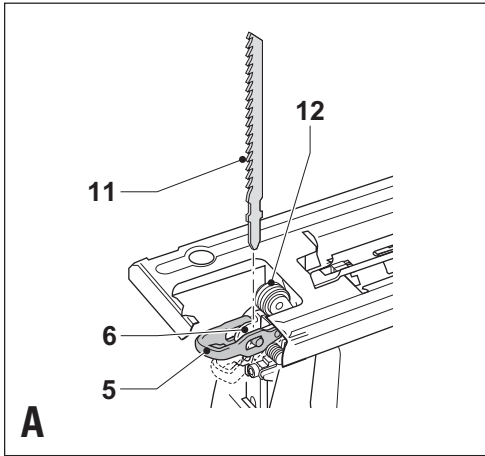
BLACK & DECKER®

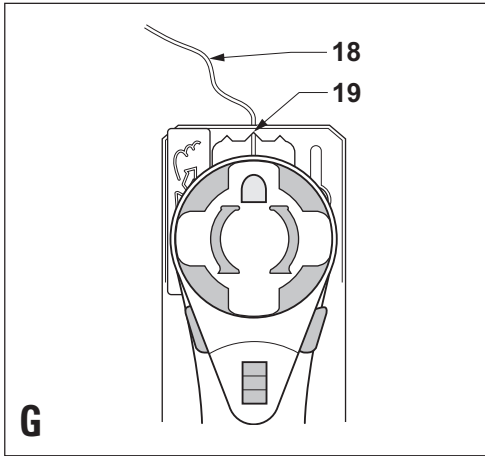
XT™

www.blackanddecker.com



English	4
Deutsch	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	23
Español	28
Português	33
Svenska	38
Norsk	42
Dansk	46
Suomi	50
Ελληνικά	55





Intended use

Your Black & Decker jigsaw has been designed for sawing wood, plastics and sheet metal. This tool is intended for consumer use only.

General safety rules

Warning! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

1. Work area

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety

shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Electrical safety



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Additional safety instructions for jigsaws

- ◆ **Warning!** Contact with or inhalation of dusts arising from cutting applications may endanger the health of the operator and possible bystanders. Wear a dust mask specifically designed for protection against dust and fumes and ensure that persons within or entering the work area are also protected.

Features

This tool includes some or all of the following features.

1. On/off switch
2. Lock-on button
3. Variable speed control knob
4. Mode selector switch
5. Saw blade locking lever
6. Saw blade holder
7. Shoe plate
8. Shoe plate locking knob
9. Scroll knob
10. Saw blade storage compartment

Assembly

Warning! Before attempting any of the following operations, make sure that the tool is switched off and unplugged and that the saw blade has stopped. Used saw blades can be hot.

Fitting the saw blade (fig. A)

- ◆ Hold the saw blade (11) as shown, with the teeth facing forward.
- ◆ Push the lever (5) downwards.
- ◆ Insert the shank of the saw blade into the blade holder (6) as far as it will go.
- ◆ Release the lever.
- ◆ Adjust the blade support roller as described below.

Adjusting the blade support roller (fig. A & B)

After fitting the blade, you need to adjust the blade support roller (12).

- ◆ Turn the blade support adjustment screw (13) in the counterclockwise direction.

- ◆ Slide the blade support roller against the rear of the blade. The blade must locate in the central recess of the roller.
- ◆ Turn the blade support adjustment screw in the clockwise direction to lock the blade support in place.

Connecting a vacuum cleaner to the tool (fig. C & D)

- ◆ Align the dust extraction adaptor (14) with the saw shoe as shown.
- ◆ Insert the ribs (15) into the slots (16).
- ◆ Push the adaptor backwards to lock it in position.
- ◆ Connect the vacuum cleaner hose (17) (not supplied) to the adaptor.

Dust extraction is not possible when making bevel cuts.

Warning! Do not use the dust extraction adaptor when sawing metal.

Use

Warning! Never use the tool when the saw shoe is loose or removed.

Adjusting the shoe plate for bevel cuts (fig. E)

The shoe plate can be set to a left or right bevel angle of up to 45°.

- ◆ Turn the locking knob (8) in direction A to release the shoe plate (7).
- ◆ Pull the shoe plate (7) backwards and set it to the required angle. You can use the scale or a protractor to check the angle.
- ◆ Turn the locking knob (8) in direction B to lock the shoe plate in place.

To reset the shoe plate for straight cuts:

- ◆ Turn the locking knob (8) in direction A to release the shoe plate (7).
- ◆ Pull the shoe plate backwards and set it to an angle of approx. 0°.
- ◆ Push the shoe plate forward.
- ◆ Turn the locking knob (8) in direction B to lock the shoe plate in place. Make sure that the shoe plate is supported by the guide ribs.

Setting the operating mode (fig. F)

In the straight cutting mode, the saw blade can be set and locked in 4 positions: forward, reverse, left or right.

- ◆ Turn the mode selector switch (4) to position A (scrolling mode).
- ◆ Rotate the saw blade into the required direction using the scroll knob (9).
- ◆ Turn the mode selector switch (4) to position B (straight cutting mode). In this position the scroll knob cannot be rotated. The saw blade is locked in its position.

Scrolling mode

In the scrolling mode, the saw blade can be rotated for intricate and accurate sawing. It is recommended to use saw blades suitable for scrolling in this mode.

- ◆ Turn the mode selector switch (4) to position A (scrolling mode). In this position there is no pendulum action.

Pendulum action mode

In the pendulum action mode, the saw blade is locked in the forward direction to for fast straight sawing.

- ◆ Turn the mode selector switch (4) to position A (scrolling mode).
- ◆ Rotate the saw blade into the forward direction using the scroll knob (9).
- ◆ Turn the mode selector switch (4) to position C (pendulum action mode). In this position the scroll knob cannot be rotated. The saw blade is locked in its position.

Variable speed control

- ◆ Set the variable speed control knob (3) to the required speed range. Use a high speed for wood, medium speed for aluminium and PVC and low speed for metals other than aluminium.

Switching on and off

- ◆ To switch the tool on, press the on/off switch (1).
- ◆ For continuous operation, press the lock-on button (2) and release the on/off switch.
- ◆ To switch the tool off, release the on/off switch.
- ◆ To switch the tool off when in continuous operation, press the on/off switch once more and release it.

How to use the SightLine™ feature (fig. G)

- ◆ Use a pencil to mark the cutting line.
- ◆ Position the jigsaw over the line (18).

Viewing from directly above the jigsaw the line of cut can be easily followed. Should this view be restricted for any reason, the indent (19) can be used as an alternate cutting guide.

Hints for optimum use

Sawing laminates

As the saw blade cuts on the upward stroke, splintering may occur on the surface closest to the shoe plate.

- ◆ Use a fine-tooth saw blade.
- ◆ Saw from the back surface of the workpiece.
- ◆ To minimise splintering, clamp a piece of scrap wood or hardboard to both sides of the workpiece and saw through this sandwich.

Scrolling

- ◆ Use a saw blade suitable for scrolling wood.
- ◆ Holding the tool with one hand, slowly move the tool to follow the line of cut whilst operating the scroll knob.

Sawing metal

- ◆ Be aware that sawing metal takes much more time than sawing wood.
- ◆ Use a saw blade suitable for sawing metal.
- ◆ When cutting thin sheet metal, clamp a piece of scrap wood to the back surface of the workpiece and cut through this sandwich.
- ◆ Spread a film of oil along the intended line of cut.

Accessories

The performance of your tool depends on the accessory used. Black & Decker and Piranha accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

This tool is suitable both for U-shank and T-shank saw blades.

Maintenance

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- ◆ Regularly clean the ventilation slots with a clean, dry paint brush.
- ◆ To clean the tool, use only mild soap and a damp cloth. Never let any liquid get inside the tool and never immerse any part of the tool into liquid.
- ◆ Occasionally apply a drop of oil to the axle of the blade support roller.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- ◆ Safely dispose of the old plug.
- ◆ Connect the brown lead to the live terminal in the new plug.
- ◆ Connect the blue lead to the neutral terminal.

Warning! No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 5 A.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Technical data

		XTS10EK
Power input	W	600
Number of strokes (no load)	min ⁻¹	800 - 3,200
Max. depth of cut		
Wood	mm	65
Steel	mm	4
Aluminium	mm	10
Weight	kg	2.8

EC declaration of conformity

XTS10EK

Black & Decker declares that these products conform to: 98/37/EC, 89/336/EEC, EN 60745, EN 55014, EN 61000

- L_{PA} (sound pressure) 90 dB(A),
- L_{WA} (acoustic power) 101 dB(A),
- hand/arm weighted vibration 9,8 m/s²
- K_{PA} (sound pressure uncertainty): 3 dB(A),
- K_{WA} (acoustic power uncertainty) 3 dB(A)

Kevin Hewitt
 Director of Consumer Engineering
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
 United Kingdom
 1-12-2004

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.



If a Black & Decker XT product (excluding accessories, attachments, batteries, chargers and chucks) becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity within 3 years from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace all defective parts, repair products subject to fair wear and tear or replace such products, provided that the product is registered on the Black & Decker XT warranty website within 90 days of purchase. If the product is not registered, then only the standard warranty (2 years) applies.

The warranty does not apply if:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by unauthorised persons;
- ◆ The product has been adapted in any way from its original specification;
- ◆ Unsuitable accessories or attachments have been used.

The extended warranty does not apply if:

- ◆ Proof of purchase and the original extended warranty certificate is not produced.

Register your product on-line now at www.blackanddecker.co.uk/xt to qualify for the extended warranty (2 years), and to be kept up to date on new products and special offers.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at www.blackanddecker.co.uk

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihre Black & Decker Stichsäge wurde zum Sägen von Holz, Kunststoff und Blech entwickelt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Allgemeine Sicherheitsregeln

Achtung! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel). BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

1. Arbeitsbereich

- a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b. **Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a. **Der Anschlussstecker des Gerätes muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c. **Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. **Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e. **Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. **Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.** Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.
- d. **Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Schlüssel, der sich in einem sich drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e. **Nicht zu weit nach vorne strecken! Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden.
- g. **Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4. Gebrauch und Pflege von Geräten

- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b. **Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten läßt, ist gefährlich und muß repariert werden.
- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- d. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. **Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- f. **Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. **Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatz-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.** Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
5. **Service**
- a. **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Elektrische Sicherheit



Dieses Gerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Stichsägen

- ◆ **Achtung!** Ein Kontakt mit Stäuben oder das Einatmen von Stäuben, die durch den Sägeeinsatz entstehen, kann die Gesundheit des Bedieners und eventueller anderer Personen in der Nähe des Geräts gefährden. Tragen Sie zum Schutz vor Stäuben und Dämpfen eine Staubmaske, und stellen Sie sicher, daß auch andere Personen geschützt sind, die den Arbeitsplatz betreten oder sich darin aufhalten.

Merkmale

Dieses Gerät weist einige oder alle der folgenden Merkmale auf.

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Ausschaltsperr

3. Drehzahlvorwahlknopf
4. Betriebsart-Wahlschalter
5. Sägeblattsicherungshebel
6. Sägeblatthalter
7. Sägeschuhplatte
8. Sägeschuhplatten-Sicherungsknopf
9. Dekupierknopf
10. Aufbewahrungsfach für Sägeblatt

Montage

Achtung! Bevor Sie folgende Schritte durchführen, stellen Sie sicher, daß das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist und daß das Sägeblatt stehengeblieben ist. Verwendete Sägeblätter können heiß sein.

Anbringen der Sägeblatts (Abb. A)

- ◆ Halten Sie das Sägeblatt (11) wie angegeben mit den Zähnen nach vorne weisend.
- ◆ Drücken Sie den Hebel (5) nach unten.
- ◆ Setzen Sie den Schaft des Sägeblatts bis zum Anschlag in den Sägeblatthalter (6) ein.
- ◆ Geben Sie den Hebel frei.
- ◆ Stellen Sie die Stützrolle für das Sägeblatt wie unten beschrieben ein.

Einstellen der Stützrolle für das Sägeblatt (Abb. A & B)

Nach dem Anbringen des Sägeblatts muß die Stützrolle (12) für das Sägeblatt eingestellt werden.

- ◆ Drehen Sie die Einstellschraube (13) für die Sägeblattabstützung gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Schieben Sie die Stützrolle für das Sägeblatt gegen die Rückseite des Sägeblatts. Das Sägeblatt muss sich in der Mittelrinne der Rolle befinden.
- ◆ Drehen Sie die Einstellschraube für die Sägeblattabstützung im Uhrzeigersinn, um die Sägeblattabstützung in ihrer Lage zu sichern.

Anschluß eines Staubsaugers an das Gerät (Abb. C & D)

- ◆ Richten Sie den Spanabsaugadapter (14) wie angegeben am Sägeschuh an.
- ◆ Führen Sie die Rippen (15) in die Schlitze (16).
- ◆ Schieben Sie den Adapter nach hinten, um ihn in seiner Lage zu sichern.
- ◆ Verbinden Sie den Staubsaugerschlauch (17) (nicht im Lieferumfang) mit dem Adapter.

Bei Gehrungsschnitten ist eine Staubabsaugung nicht möglich.

Achtung! Verwenden Sie beim Sägen von Metall keinen Staubsaugeradapter.

Gebrauch

Achtung! Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Sägeschuh lose oder entfernt ist.

Einstellen der Sägeschuhplatte auf Gehrungsschnitte (Abb. E)

Die Sägeschuhplatte kann auf einen Links- oder Rechtswinkel von bis zu 45° eingestellt werden.

- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (8) in Richtung A, um die Sägeschuhplatte (7) zu lösen.
- ◆ Ziehen Sie die Sägeschuhplatte (7) zurück, und stellen Sie sie auf den erforderlichen Winkel ein. Zur Überprüfung des Winkels können Sie die Skala oder einen Winkelmesser verwenden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (8) in Richtung B, um die Sägeschuhplatte in ihrer Lage zu sichern.

Um die Sägeschuhplatte wieder für gerade Schnitte einzustellen:

- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (8) in Richtung A, um die Sägeschuhplatte (7) zu lösen.
- ◆ Ziehen Sie die Sägeschuhplatte nach hinten, und stellen Sie sie auf einen Winkel von ca. 0° ein.
- ◆ Schieben Sie die Sägeschuhplatte nach vorne.
- ◆ Drehen Sie den Sicherungsknopf (8) in Richtung B, um die Sägeschuhplatte in ihrer Lage zu sichern. Stellen Sie sicher, daß die Sägeschuhplatte von den Führungsrippen gestützt wird.

Einstellen der Betriebsart (Abb. F)

In der Betriebsart für gerade Schnitte kann das Sägeblatt auf 4 Stellungen eingestellt und gesichert werden: vorwärts, rückwärts, links oder rechts.

- ◆ Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter (4) auf Position A (Dekupier-Betriebsart).
- ◆ Drehen Sie das Sägeblatt mit dem Dekupierknopf (9) in die gewünschte Richtung.
- ◆ Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter (4) auf Position B (Betriebsart für Geradschnitte). In dieser Position kann der Dekupierknopf nicht gedreht werden. Das Sägeblatt ist in seiner Position gesichert.

Dekupier-Betriebsart

In der Dekupier-Betriebsart kann das Sägeblatt gedreht werden, um ein kompliziertes und genaues Sägen zu ermöglichen.

Es wird empfohlen, Sägeblätter zu verwenden, die für diese Betriebsart geeignet sind.

- ◆ Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter (4) auf Position A (Dekupier-Betriebsart). In dieser Position findet kein Pendelhub statt.

Pendelhub-Betriebsart

In der Pendelhub-Betriebsart ist das Sägeblatt in Vorwärtsrichtung gesperrt, um ein schnelles gerades Sägen zu ermöglichen.

- ◆ Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter (4) auf Position A (Dekupier-Betriebsart).
- ◆ Drehen Sie das Sägeblatt mit dem Dekupierknopf (9) in die Vorwärtsrichtung.
- ◆ Drehen Sie den Betriebsartwahlschalter (4) auf Position C (Pendelhub-Betriebsart). In dieser Position kann der Dekupierknopf nicht gedreht werden. Das Sägeblatt ist in seiner Position gesichert.

Geschwindigkeitsvorwahl

- ◆ Stellen Sie den Drehzahlvorwahlknopf (3) auf die gewünschte Drehzahl ein. Verwenden Sie für Holz eine hohe Geschwindigkeit, für Aluminium und PVC eine mittlere Geschwindigkeit und für Nicht-Aluminium-Metalle eine niedrige Geschwindigkeit.

Ein- und Ausschalten

- ◆ Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter (1).
- ◆ Drücken Sie für Dauerbetrieb auf die Ausschaltsperrle (2). Sie können nun den Ein-/Ausschalter loslassen.
- ◆ Zum Ausschalten des Geräts lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Ausschalten im Dauerbetrieb: drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut und lassen Sie ihn wieder los.

Wie das SightLine™ Merkmal verwendet wird (Abb. G)

- ◆ Verwenden Sie einen Bleistift, um die Schnittlinie anzuzeichnen.
- ◆ Setzen Sie die Stichtsäge über die Linie (18).

Wird direkt über der Stichtsäge geschaut, kann der Schnittlinie leicht gefolgt werden. Sollte aus irgendeinem Grund diese Sicht blockiert sein, so kann die Vertiefung (19) als alternative Schnittführung herangezogen werden.

Ratschläge für einen optimalen Gebrauch

Sägen von Laminat

Da die Säge den eigentlichen Schnitt beim Aufwärtshub durchführt, kann die Oberfläche, die sich an der Sägeschuhplatte befindet, splintern.

- ◆ Verwenden Sie ein Sägeblatt mit feinen Zähnen.
- ◆ Sägen Sie von der Rückseite des Werkstücks ausgehend.
- ◆ Um ein Splintern möglichst gering zu halten, spannen Sie einen Holzrest oder eine Hartfaserplatte auf beide Seiten des Werkstücks und sägen Sie durch diesen "Sandwich".

Dekupieren

- ◆ Verwenden Sie ein für das Dekupieren von Holz geeignetes Sägeblatt.
- ◆ Während Sie das Gerät mit der einen Hand halten, bewegen Sie es langsam, um der Schnittlinie zu folgen, während Sie den Dekupierknopf betätigen.

Sägen von Metall

- ◆ Seien Sie sich darüber im Klaren, daß beim Sägen von Metall sehr viel mehr Zeit als beim Sägen von Holz benötigt wird.
- ◆ Verwenden Sie ein für das Sägen von Metall geeignetes Sägeblatt.
- ◆ Beim Sägen von dünnem Blech spannen Sie einen Holzrest auf die hintere Fläche des Werkstücks, und schneiden Sie durch diesen "Sandwich".
- ◆ Verteilen Sie einen Ölfilm auf der Schnittlinie.

Zubehör

Die Leistung Ihres Geräts hängt vom verwendeten Zubehör ab. Black & Decker und Piranha Zubehör ist nach hohen Qualitätsnormen gefertigt und dafür ausgelegt, die Leistung Ihres Geräts zu steigern. Durch Verwendung dieses Zubehörs erzielen Sie die größtmögliche Leistung Ihres Geräts.

Dieses Gerät ist sowohl für U-Schaft- als auch für T-Schaft-Sägeblätter geeignet.

Wartung

Ihr Gerät würde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

- ◆ Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einem sauberen, trockenen Farbpinsel.
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts nur milde Seifenlösung und ein feuchtes Tuch. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät gelangen und tauchen Sie niemals Teile des Geräts in Flüssigkeit ein.
- ◆ Tragen Sie von Zeit zu Zeit einen Tropfen Öl an der Achse der Stützrolle für das Sägeblatt auf.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr Black & Decker Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

Black & Decker nimmt Ihre ausgesiedelten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, schicken Sie bitte Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse der zuständigen Black & Decker Vertretung steht in diesem Handbuch, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com

Technische Daten

	XTS10EK	
Leistungsaufnahme	W	600
Hubzahl (im Leerlauf)	min ⁻¹	800 - 3.200
Maximale Schnittiefe		
Holz	mm	65
Stahl	mm	4
Aluminium	mm	10
Gewicht	kg	2,8

EG-Konformitätserklärung

XTS10EK

Black & Decker erklärt, daß diese Produkte folgende Konformität erfüllen: 98/37/EWG, 89/336/EWG, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (Schalldruck) 90 dB(A),

L_{WA} (Schalleistung) 101 dB(A),

gewichtete Hand-/Armvibrationen 9,8 m/s²

K_{pA} (Schalldruck-Unsicherheitsfaktor): 3 dB(A),

K_{WA} (Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor) 3 dB(A)

Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Vereinigtes Königreich

1-12-2004

Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Werkzeuge und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.



Falls sich ein Black & Decker XT Produkt (hierzu zählen nicht: Zubehör, Vorsatzgeräte, Batterien, Ladegeräte und Spannfutter) aufgrund von Materialfehlern, der Verarbeitung oder nicht konformer Ausführung innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum als fehlerhaft herausstellt, so garantiert Black & Decker, sämtliche defekten Teile zu erneuern, Produkte, die normalem Verschleiß ausgesetzt waren, zu reparieren oder solche Produkte zu erneuern, vorausgesetzt, daß das Produkt innerhalb von 90 Tagen ab Kaufdatum auf der Black & Decker XT Garantie-Webseite registriert wurde. Wird das Produkt nicht registriert, so gilt nur die Standardgarantie (2 Jahre).

Die Garantie erlischt, falls:

- ◆ das Werkzeug gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ das Werkzeug mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ das Werkzeug durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ Reparaturen von hierzu unberechtigten Personen durchgeführt wurden;
- ◆ das Produkt dahingehend verändert wurde, daß die ursprünglichen Spezifikationen nichtmehr gültig sind;
- ◆ ungeeignetes Zubehör oder ungeeignete Vorsatzgeräte verwendet wurden.

Die verlängerte Garantie erlischt, falls:

- ◆ Kaufbeleg und Original-Garantie-zertifikat für die verlängerte Garantie nicht vorgelegt werden.

Lassen Sie Ihr Produkt jetzt online registrieren unter www.blackanddecker.de/xt, um die verlängerte Garantie (3 Jahre) in Anspruch nehmen zu können und um über neue Produkte und Sonderangebote auf dem Laufenden gehalten zu werden.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Die Adresse der zuständigen Black & Decker Vertretung steht in diesem Handbuch, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter folgender Adresse: **www.blackanddecker.de**

Utilisation prévue

Votre scie sauteuse Black & Decker a été spécialement conçue pour scier le bois, le plastique et le métal en feuillard. Cet outil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique.

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES DE SECURITE.

1. Aire de travail

- a. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b. **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c. **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2. Sécurité électrique

- a. **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b. **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c. **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.
- d. **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.** Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.

- e. **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité personnelle

- a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.
 - b. **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c. **Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'outil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.** Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.
 - d. **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e. **Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
 - f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties de l'outil en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.
 - g. **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- ### 4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions
- a. **Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
 - b. **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- c. Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'outil, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.
- d. Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e. Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g. Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'outils. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.**

L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5. Réparations

- a. Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Sécurité électrique



L'outil est doublement isolé ; par conséquent, aucun câble de masse n'est nécessaire. Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique correspond bien à la tension de réseau sur site.

Instructions de sécurité supplémentaires pour scies sauteuses

- ◆ **Attention !** L'inhalation ou le contact avec des poussières de sciure peuvent mettre en péril la santé de l'utilisateur et des personnes à proximité. Portez un masque contre la poussière spécialement conçu pour vous protéger des sciures et des fumées toxiques et veillez à ce que les personnes se trouvant à l'intérieur de la zone de travail ou y pénétrant soient également protégées.

Caractéristiques

Cet outil comprend toutes ou certaines des caractéristiques suivantes.

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Bouton de verrouillage
3. Bouton de contrôle de vitesse variable
4. Commutateur de mode
5. Levier de blocage de la lame
6. Porte-lame
7. Patin
8. Bouton de verrouillage du patin
9. Bouton de volute
10. Compartiment de rangement des lames

Montage

Attention ! Avant d'effectuer l'une des opérations suivantes, assurez-vous que l'outil est bien éteint et débranché et que la lame a cessé de tourner. Les lames peuvent être chaudes.

Montage de la lame (fig. A)

- ◆ Tenez la lame (11) comme illustré, dents vers le haut.
- ◆ Poussez le levier (5) vers le bas.
- ◆ Enfoncez la tige de la lame de scie dans le support de lame (6) aussi loin que possible.
- ◆ Relâchez le levier.
- ◆ Réglez le galet de support de lame comme indiqué ci-dessous.

Réglage du galet de support de lame.(fig. A & B)

Après avoir installé la lame, vous devez régler le galet de support de lame (12).

- ◆ Faites tourner la vis de réglage du support de lame (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Glissez le galet de support de lame contre l'arrière de la lame. La lame doit se trouver dans l'encoche centrale du galet.
- ◆ Faites tourner la vis de réglage du support de lame dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le support de lame.

Branchement d'un aspirateur sur l'outil (fig. C & D)

- ◆ Aligne l'adaptateur d'extraction de poussière (14) avec le patin comme montré.
- ◆ Insérez les ailettes (15) dans les fentes (16).
- ◆ Poussez l'adaptateur vers l'arrière pour le bloquer en position.
- ◆ Raccordez le tuyau de l'aspirateur (17) (non fourni) à l'adaptateur.

L'extraction de poussière n'est pas possible quand vous faites des coupes de biais.

Attention ! N'utilisez pas l'adaptateur d'extraction de poussière lorsque vous sciez du métal.

Utilisation

Attention ! N'utilisez jamais l'outil quand le patin est desserré ou démonté.

Réglage du patin pour les coupes de biais (fig. E)

Le patin peut être réglé à un angle de biais de 45° maximum à gauche ou à droite.

- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (8) dans le sens A pour déverrouiller le patin (7).
- ◆ Enfoncez le patin (7) vers l'arrière et placez-le à l'angle souhaité. Vous pouvez utiliser l'échelle graduée ou une clé de serrage angulaire pour vérifier l'angle.
- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (8) dans le sens B pour verrouiller le patin.

Pour replacer le patin en position de coupes droites :

- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (8) dans le sens A pour déverrouiller le patin (7).
- ◆ Enfoncez le patin vers l'arrière et placez-le à un angle d'environ 0°.
- ◆ Poussez le patin vers l'avant.
- ◆ Tournez le bouton de verrouillage (8) dans le sens B pour verrouiller le patin. Vérifiez que le patin est supporté par les ailettes de guidage.

Réglage du mode de fonctionnement (fig. F)

En mode de coupe rectiligne, la lame de scie peut être réglé et verrouillée sur 4 positions : marche avant, arrière, à gauche ou à droite.

- ◆ Tournez le sélecteur de mode (4) en position A (mode volute).
- ◆ Faites pivoter la lame de scie dans le sens désiré à l'aide du bouton de volute (9).
- ◆ Tournez le sélecteur de mode (4) en position B (mode coupe rectiligne). Dans cette position, le bouton de volute ne peut pas pivoter. La lame de scie est bloquée en position.

Mode volute

En mode volute, la lame de scie peut pivoter pour des découpes complexes et précises. Il est recommandé d'utiliser des lames de scie adaptées aux volutes pour ce mode.

- ◆ Tournez le sélecteur de mode (4) en position A (mode volute). Dans cette position il n'y a aucun effet pendulaire.

Mode d'action pendulaire

En mode d'action pendulaire, la lame de scie est verrouillée dans le sens de marche avant pour une coupe rectiligne rapide.

- ◆ Tournez le sélecteur de mode (4) en position A (mode volute).
- ◆ Faites pivoter la lame de scie dans le sens de marche avant à l'aide du bouton de volute (9).
- ◆ Tournez le sélecteur de mode (4) en position C (mode d'action pendulaire). Dans cette position, le bouton de volute ne peut pas pivoter. La lame de scie est bloquée en position.

Variateur de vitesse

- ◆ Ajustez la vitesse souhaitée à l'aide du bouton de commande (3). Utilisez une vitesse rapide pour le bois, moyenne pour l'aluminium et le PVC et faible pour les métaux autres que l'aluminium.

Mise en marche et arrêt

- ◆ Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- ◆ Pour un fonctionnement en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
- ◆ Pour stopper l'outil, relâchez le bouton marche/arrêt (1). Pour éteindre l'outil lorsqu'il est en fonctionnement continu, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt une fois de plus et relâchez-le.

Utilisation de la fonction SightLine™ (fig. G)

- ◆ Marquez la ligne de coupe au crayon.
- ◆ Placez la scie sauteuse sur la ligne (18).

En regardant droit au-dessus de la scie sauteuse, il est facile de suivre la ligne de coupe. Si pour une raison quelconque, la ligne se voyait mal, le renforcement (19) peut être utilisé comme guide de coupe.

Conseils pour une utilisation optimale

Comment scier du contreplaqué.

Étant donné que la lame de scie découpe en course ascendante, la pièce à travailler peut éclater sur la surface proche du patin.

- ◆ Utilisez une lame de scie à dents fines.
- ◆ Sciez sur l'envers de la pièce.
- ◆ Pour des coupes nettes, fixez une chute de bois ou une planche au-dessus et en dessous de la pièce et coupez au travers de cette superposition.

Volute

- ◆ Utilisez une lame de scie adaptée pour chantourner le bois.
- ◆ En tenant l'outil d'une seule main, déplacez-le lentement pour suivre la ligne de découpe tout en actionnant le bouton de volute.

Scier du métal

- ◆ Souvenez-vous qu'il est beaucoup plus long de scier des métaux que de scier du bois.
- ◆ Utilisez une lame de scie adaptée pour scier le métal.
- ◆ Pour couper des feuillards de métal fins, fixez une chute de bois sur l'envers de la pièce et découpez à travers cette superposition.
- ◆ Répandez une fine couche d'huile le long de la ligne de coupe avant de scier.

Accessoires

Les performances de votre outil dépendent de l'accessoire que vous utilisez. Les accessoires Black & Decker et Piranha sont conçus selon les normes de haute qualité pour améliorer les performances de votre outil. En utilisant ces accessoires, vous obtiendrez les meilleurs résultats de votre outil.

Cet outil convient aux lames de scies à queue en U et en T.

Entretien

Votre outil a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

- ◆ Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation à l'aide d'un pinceau propre et sec.
- ◆ Pour nettoyer l'outil, utilisez uniquement un détergent doux et un chiffon humide. Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'outil. N'immergez jamais aucune pièce de l'outil dans un liquide.
- ◆ Appliquez de temps en temps une goutte d'huile sur l'axe du galet de support de lame.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit Black & Decker, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

Black & Decker fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com

Caractéristiques techniques

	XTS10EK	
Puissance	W	600
Nombre de courses (sans charge)	min ⁻¹	800 - 3.200
Profondeur de coupe max.		
Bois	mm	65
Acier	mm	4
Aluminium	mm	10
Poids	kg	2,8

Déclaration de conformité CE

XTS10EK

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à : 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (pression sonore) 90 dB(A),

L_{WA} (puissance acoustique) 101 dB(A),

poinds de la vibration sur la main/bras 9,8m/s²

K_{pA} (incertitude de la pression acoustique) : 3 dB(A),

K_{WA} (incertitude de la puissance acoustique) 3 dB(A)

Kevin Hewitt

Directeur Ingénierie Client

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Royaume Uni

1-12-2004

Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur l'ensemble des territoires des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.



Si un produit Black & Decker XT (sauf les accessoires, annexes, batteries, chargeurs et embouts) est défectueux en raison d'un défaut matériel, de main d'œuvre ou de conformité dans les 3 ans suivant son acquisition, Black & Decker garantie le remplacement des pièces défectueuses, répare tout produit sujet à une usure ou des dégâts normaux voire remplace le dit produit, dans la mesure où il est enregistré sur le site Internet de garantie Black & Decker XT dans les 90 jours suivant l'acquisition. Si le produit n'est pas enregistré, alors seule la garantie standard (2 ans) s'applique.

La garantie ne s'applique pas si :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- ◆ Une personne non qualifiée a tenté de réparer la machine,
- ◆ Le produit a subi une modification en regard de ses spécifications d'origine.
- ◆ Des accessoires ou annexes inappropriés ont été utilisés.

La garantie étendue ne s'applique pas si :

- ◆ Une preuve d'achat et le certificat de garantie étendue d'origine n'ont pas été produits.

Enregistrez dès à présent votre produit en ligne à www.blackanddecker.fr/xt afin de pouvoir bénéficier de la garantie étendue (3 ans) et recevoir des informations sur les nouveaux produits et les offres spéciales.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.fr**

Uso previsto

Il seghetto alternativo Black & Decker è stato progettato per segare legno, plastica e fogli di metallo. Questo utensile è destinato al solo utilizzo non professionale.

Norme generiche di sicurezza

Attenzione! Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle presenti istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Il termine "elettroutensile" che ricorre in tutte le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

1. Area di lavoro

- a. **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.**
Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.
- b. **Evitare d'impiegare gli elettroutensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.
- c. **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettroutensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'utensile.

2. Sicurezza elettrica

- a. **Le spine dell'elettroutensile devono essere idonee alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con utensili provvisti di messa a terra.** L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- b. **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo collegato a terra è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.
- c. **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d. **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'utensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in movimento.** I cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e. **Se l'elettroutensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.** Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a. **È importante porre attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile. Non adoperare l'elettroutensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.
 - b. **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre occhiali di sicurezza.** Avendo cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo necessario - ad esempio maschera antipolvere, calzature antiscivolo, casco ed otoprotezioni - si ridurrà il rischio di infortuni.
 - c. **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.** Il trasporto di elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore oppure l'inserimento della spina di alimentazione di un elettroutensile con l'interruttore di accensione su On, aumenta il rischio di incidenti.
 - d. **Prima di accendere un elettroutensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.** Un attrezzo o una chiave lasciati in un componente mobile dell'elettroutensile potranno causare lesioni.
 - e. **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.
 - f. **Usare il vestiario appropriato. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.
 - g. **Se gli utensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano installati e utilizzati correttamente.** L'impiego di tali dispositivi può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- ### 4. Uso e cura degli elettroutensili
- a. **Non forzare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile idoneo al lavoro da eseguire.** L'elettroutensile appropriato permetterà una migliore e più sicura lavorazione alla potenza nominale prevista.
 - b. **Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore.** Un elettroutensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - c. **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare regolazioni, di sostituire degli accessori o di riporre l'elettroutensile.** Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'utensile venga messo in funzione accidentalmente.

- d. **Quando non vengono usati, gli elettrodomestici devono essere custoditi fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici risultano pericolosi se usati da persone inesperte.
- e. **Sottoporre gli elettrodomestici alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non inceppate, che non vi siano componenti rotti e che non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. In caso di danni, riparare l'elettrodomestico prima dell'uso.** La scarsa manutenzione causa molti incidenti.
- f. **Mantenere gli utensili da taglio affilati e ben puliti.** Se sottoposti alla corretta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.
- g. **Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori, le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni e secondo la specifica destinazione prevista, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro da eseguire.** L'impiego degli elettrodomestici per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5. Riparazioni

- a. **Fare riparare l'utensile esclusivamente da personale qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali,** per conservare le condizioni di sicurezza dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica



Il doppio isolamento di cui è provvisto l'utensile rende superfluo il collegamento a terra. Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

Istruzioni supplementari di sicurezza per seghetti alternativi

- ◆ **Attenzione!** Il contatto o l'inalazione di polveri generate dalle operazioni di taglio può creare rischi per la salute dell'operatore e degli eventuali astanti. Indossare una mascherina antipolvere specifica per polveri e fumi e controllare che anche le persone presenti o in arrivo nell'area di lavoro siano adeguatamente protette.

Caratteristiche

Questo utensile è dotato di tutte le funzioni elencate di seguito, o di alcune di esse.

1. Interruttore acceso/spento
2. Tasto di bloccaggio

3. Manopola di regolazione velocità
4. Interruttore di selezione modalità
5. Leva di bloccaggio lama
6. Supporto per la lama
7. Piastra base
8. Manopola di bloccaggio della piastra base
9. Manopola di orientamento
10. Vano per riporre la lama

Montaggio

Attenzione! Prima di tentare una delle seguenti operazioni, accertare che l'utensile sia spento, che la spina sia disinserita dalla presa e che la lama della sega sia ferma. Le lame possono essere calde dopo l'uso.

Installazione della lama della sega (fig. A)

- ◆ Mantenere la lama (11) come mostrato in figura, con i denti rivolti in avanti.
- ◆ Spingere in basso la leva (5).
- ◆ Inserire il gambo della lama nel supporto della lama (6) per tutta la lunghezza possibile.
- ◆ Rilasciare la leva.
- ◆ Regolare il rullo di sostegno della lama come descritto di seguito.

Regolazione del rullo di sostegno lama (fig. A & B)

Dopo avere installato la lama, è necessario regolarne il rullo di sostegno (12).

- ◆ Ruotare la vite di regolazione (13) del supporto della lama in senso antiorario.
- ◆ Fare scivolare il rullo di sostegno lama contro il lato posteriore della stessa. La lama deve alloggiarsi nella cavità centrale del rullo.
- ◆ Ruotare la vite di regolazione del supporto della lama in senso orario per bloccarlo in posizione.

Connessione di un aspirapolvere all'utensile (fig. C & D)

- ◆ Allineare l'adattatore per l'aspirapolvere (14) con la base della sega, come illustrato.
- ◆ Inserire le linguette (15) nelle fessure (16).
- ◆ Spingere all'indietro l'adattatore per bloccarlo in posizione.
- ◆ Connettere all'adattatore il flessibile dell'aspirapolvere (17) (non in corredo).

Non è possibile aspirare la polvere quando si eseguono dei tagli inclinati.

Attenzione! Non utilizzare l'adattatore per l'aspirazione della polvere per segare metalli.

Uso

Attenzione! Non usare mai l'utensile se la piastra base è allentata o è stata smontata.

Regolazione della piastra base per tagli inclinati (fig. E)

La piastra base può essere regolata con un angolo di inclinazione massimo di 45° a sinistra o destra.

- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (8) in direzione A per sbloccare la piastra base (7).
- ◆ Tirare indietro la piastra base (7) e regolarla sull'angolo desiderato. L'angolo può essere controllato utilizzando la scala o un goniometro.
- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (8) in direzione B per bloccare in posizione la piastra base.

Per regolare la piastra base per i tagli dritti, procedere come segue:

- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (8) in direzione A per sbloccare la piastra base (7).
- ◆ Tirare indietro la piastra base e regolarla su un angolo di circa 0°.
- ◆ Spingere in avanti la piastra base.
- ◆ Ruotare la manopola di bloccaggio (8) in direzione B per bloccare in posizione la piastra base. Assicurarsi che le linguette guida sostengano la piastra base.

Impostazione della modalità operativa (fig. F)

In modalità di taglio rettilineo, la lama può essere orientata e bloccata in 4 posizioni: avanti, indietro, sinistra e destra.

- ◆ Ruotare l'interruttore di selezione della modalità (4) sulla posizione A (modalità di taglio sagomato).
- ◆ Ruotare la lama nella direzione desiderata per mezzo della manopola di orientamento (9).
- ◆ Ruotare l'interruttore di selezione della modalità (4) sulla posizione B (modalità di taglio rettilineo). In questa posizione la manopola di orientamento non può essere ruotata. La lama è bloccata nella sua posizione.

Modalità di taglio sagomato

In modalità di taglio sagomato, la lama può essere ruotata per ottenere tagli complessi ed accurati. Utilizzare una lama idonea ad eseguire tagli sagomati in questa modalità.

- ◆ Ruotare l'interruttore di selezione della modalità (4) sulla posizione A (modalità di taglio sagomato). In questa posizione non è disponibile alcuna azione pendolare.

Modalità di taglio pendolare.

In modalità di taglio pendolare, la lama è bloccata nella direzione frontale per tagli rettilinei rapidi.

- ◆ Ruotare l'interruttore di selezione della modalità (4) sulla posizione A (modalità di taglio sagomato).
- ◆ Ruotare la lama in direzione frontale per mezzo della manopola di orientamento (9).
- ◆ Ruotare l'interruttore di selezione della modalità (4) sulla posizione C (modalità di taglio pendolare). In questa posizione la manopola di orientamento non può essere ruotata. La lama è bloccata nella sua posizione.

Comando per la regolazione della velocità

- ◆ Posizionare la manopola di regolazione velocità (3) sulla velocità desiderata. Utilizzare una velocità elevata per il legno, una velocità media per l'alluminio e il PVC ed una velocità ridotta per metalli diversi dall'alluminio.

Accensione e spegnimento

- ◆ Per accendere l'utensile, premere l'interruttore on/off (1).
- ◆ Per un funzionamento continuo, spingere il pulsante di blocco (2) e rilasciare l'interruttore on/off.
- ◆ Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore on/off. Per spegnere l'utensile in modalità di funzionamento continuo, premere ancora una volta e poi lasciare andare l'interruttore on/off.

Uso della funzione SightLine™ (fig. G)

- ◆ Marcare la linea di taglio con una matita.
- ◆ Posizionare il seghetto sopra la linea (18).

È facile seguire la linea del taglio se la si osserva direttamente da sopra il seghetto. Se, per qualsiasi motivo, la vista risulta ostacolata, è possibile usare la tacca (19) come ulteriore guida per il taglio.

Consigli per un uso ottimale**Taglio di laminati**

La lama della sega completa il taglio durante la corsa verso l'alto, per cui sulla superficie più vicina alla piastra base possono prodursi delle scheggiature.

- ◆ Fare uso di una lama a denti sottili.
- ◆ Eseguire il taglio a partire dalla superficie posteriore del pezzo.
- ◆ Per ridurre al minimo le scheggiature, fissare un pezzo di compensato o di truciolo su entrambi i lati del pezzo da lavorare e tagliare tagliare l'insieme risultante.

Taglio sagomato

- ◆ Utilizzare una lama idonea ad eseguire tagli sagomati su legno.
- ◆ Sostenere l'utensile con una mano e muoverlo lentamente, seguendo la linea di taglio ed allo stesso tempo agire sulla manopola di orientamento.

Taglio di metalli

- ◆ Il taglio di metalli richiede molto più tempo del taglio del legno.
- ◆ Utilizzare una lama adatta a segare il metallo.
- ◆ Quando si lavora con metallo in fogli, fissare un pezzo di compensato sulla superficie posteriore del foglio e tagliare l'insieme risultante.
- ◆ Prima di procedere con il taglio, lubrificare la linea di taglio con uno strato di olio.

Accessori

Le prestazioni dell'utensile dipendono dall'accessorio usato. Gli accessori Black & Decker e Piranha, che sono prodotti di altissima qualità, sono stati progettati per ottimizzare la resa dell'utensile. Quando si scelgono questi accessori l'utensile offre prestazioni eccellenti.

Questo utensile è compatibile con punte con stelo a U e a T.

Manutenzione

Questo utensile è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

- ◆ Pulire regolarmente le fessure di ventilazione con un pennello pulito e asciutto.
- ◆ Per pulire l'utensile, usare solo sapone delicato ed un panno umido. Evitare sempre l'infiltrazione di liquidi all'interno dell'utensile che non deve essere mai immerso in alcun liquido.
- ◆ Di tanto in tanto lubrificare l'asse del rullo di sostegno lama con una goccia di olio.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire l'apparecchio oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: www.2helpU.com

Dati tecnici

	XTS10EK	
Potenza assorbita	W	600
Numero di corse (a vuoto)	min-1	800 – 3.200
Profondità massima di taglio		
Legno	mm	65
Acciaio	mm	4
Alluminio	mm	10
Peso	kg	2,8

Dichiarazione CE di Conformità

XTS10EK

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (pressione sonora) 90 dB(A), L_{WA} (potenza acustica) 101 dB(A),

vibrazione misurata su braccio / mano 9,8 m/s^2

K_{pA} (incertezza sulla pressione sonora): 3 dB(A),

K_{WA} (incertezza sulla potenza acustica) 3 dB(A)

Kevin Hewitt

Direttore tecnico prodotti di consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Regno Unito

1-12-2004

Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).



Se un prodotto Black & Decker (escluso accessori, complementi, batterie, caricabatterie e mandrini) risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità, entro 3 anni dalla data di acquisto, Black & Decker garantirà la sostituzione di tutte le parti difettose, provvederà alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati, oppure alla loro sostituzione, purché il prodotto sia stato registrato sul sito web Black & Decker XT dedicato ai certificati di garanzie, entro 90 giorni dalla data dell'acquisto. Se il prodotto non è stato registrato, rimarrà valida la garanzia standard (2 anni).

La garanzia non è valida se:

- ◆ Il prodotto è stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto è stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto ha subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Le riparazioni sono state eseguite da personale non autorizzato;
- ◆ Il prodotto è stato modificato in qualunque modo rispetto alle specifiche originali;
- ◆ Sono stati utilizzati accessori o complementi non idonei.

L'estensione della garanzia non è valida se:

- ◆ non viene prodotta una prova d'acquisto e il certificato di garanzia originale.

Registrate subito i vostri prodotti on-line sul sito www.blackanddecker.it/xt per poter usufruire dell'estensione di garanzia (3 anni) e tenervi aggiornati sui nuovi prodotti e sulle offerte speciali.

Per avvalersi della garanzia è necessario esibire la prova d'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet:

www.2helpU.com

Ulteriori informazioni sul marchio Black & Decker e sulla nostra gamma di prodotti sono disponibili all'indirizzo

www.blackanddecker.it

Gebruik volgens bestemming

Uw Black & Decker decoupeerzaag is ontworpen voor het zagen van hout, kunststof en metaalplaat. Dit instrument is uitsluitend bedoeld voor consumentengebruik.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op accu (snoerloos).
BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1. Werkomgeving

- a. **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.**
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b. **Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar, zoals in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.**
Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a. **De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.**
Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d. **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.**
Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.

- e. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.**

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d. **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e. **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g. **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4. Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- a. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e. Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f. Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g. Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5. Service**
- a. Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt de veiligheid van het gereedschap gewaarborgd.

Elektrische veiligheid



Deze machine is dubbel geïsoleerd; een aardaansluiting is daarom niet noodzakelijk. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor decoupeerzagen

- ◆ **Waarschuwing!** Contact met of inademing van stoffen die veroorzaakt worden door zaagtoepassingen kunnen de gezondheid van de gebruiker en mogelijke omstanders ernstig schaden. Draag een stofmasker dat speciaal ontworpen is ter bescherming tegen stoffen en dampen en verzeker u ervan dat andere personen op de werkvloer of die de werkvloer betreden eveneens beschermd zijn.

Onderdelen

Al naar gelang de uitvoering beschikt deze machine over de volgende onderdelen.

1. Aan/uit-schakelaar
2. Vergrendelingsknop
3. Snelheidsinstelknop
4. Modusselectieschakelaar
5. Vergrendelingshendel voor het zaagblad
6. Zaagbladhouder
7. Zaagschoen
8. Vergrendelingsknop voor de zaagschoen
9. Knop voor figuurzagen
10. Opbergvak voor het zaagblad

Assemblage

Waarschuwing! Zorg vóór aanvang van de volgende handelingen dat de machine is uitgeschakeld, de netstekker van het lichtnet is losgekoppeld en dat het zaagblad stil staat. Zaagbladen kunnen direct na gebruik heet zijn.

Bevestigen van het zaagblad (fig. A)

- ◆ Houd het zaagblad (11) zoals afgebeeld, met de tanden naar voren gericht.
- ◆ Duw de hendel (5) naar beneden.
- ◆ Steek de schacht van het zaagblad zover mogelijk in de zaagbladhouder (6).
- ◆ Laat de hefboom los.
- ◆ Stel de steunrol voor het zaagblad af zoals hieronder beschreven.

Afstellen van de steunrol voor het zaagblad (fig. A & B)

Na het aanbrengen van het zaagblad, moet u de steunrol voor het zaagblad (12) afstellen.

- ◆ Draai de instelschroef voor de zaagbladondersteuning (13) linksom.
- ◆ Schuif de steunrol voor het zaagblad tegen de achterkant van het zaagblad. Het zaagblad moet in centrale uitsparing van de steunrol vallen.
- ◆ Draai de instelschroef voor de zaagbladondersteuning rechtsom om de zaagbladondersteuning op haar plaats te vergrendelen.

Aansluiten van een stofzuiger op het apparaat (fig. C & D)

- ◆ Houd de stofafzuigadapter (14) tegen de zaagschoen, zoals aangegeven.
- ◆ Steek de ribben (15) in de sleuven (16).
- ◆ Duw de adapter naar achteren om hem op zijn plaats te klikken.
- ◆ Sluit het mondstuk van de stofzuigerslang (17) (niet meegeleverd) aan op het tussenstuk.

Het is niet mogelijk om stof af te zuigen tijdens het verstekzagen.

Waarschuwing! Gebruik de stofafzuigadapter niet bij het zagen van metaal.

Gebruik

Waarschuwing! Gebruik de machine nooit wanneer de zaagschoen los of verwijderd is.

Instellen van de zaagschoen voor verstekzagen (fig. E)

De zaagschoen kan naar links en naar rechts tot een verstekhoek van 45° worden ingesteld.

- ◆ Draai de vergrendelingsknop (8) in richting A om de zaagschoen (7) te verwijderen.
- ◆ Trek de zaagschoen (7) naar achteren en stel deze op de gewenste hoek af. U kunt de schaalverdeling of een hoekmeter gebruiken om de hoek te controleren.
- ◆ Draai de vergrendelingsknop (8) in richting B om de zaagschoen op de juiste plaats te vergrendelen.

Om de zaagschoen weer voor rechte zaagsneden af te stellen:

- ◆ Draai de vergrendelingsknop (8) in richting A om de zaagschoen (7) te verwijderen.
- ◆ Trek de zaagschoen naar achteren en stel deze af op een hoek van ongeveer 0°.
- ◆ Duw de zaagschoen naar voren
- ◆ Draai de vergrendelingsknop (8) in richting B om de zaagschoen op de juiste plaats te vergrendelen. Zorg dat de zaagschoen wordt ondersteund door de geleideribben.

Instellen van de werkmodus (fig. F)

In de modus voor recht zagen kan het zaagblad in 4 posities worden ingesteld en vergrendeld: naar voren, naar achteren, links of rechts.

- ◆ Draai de modusselektieschakelaar (4) naar positie A (figuurzaagmodus).
- ◆ Draai het zaagblad in de gewenste richting met behulp van de knop voor figuurzagen (9).
- ◆ Draai de modusselektieschakelaar (4) naar positie B (modus voor recht zagen). In deze positie kan de knop voor figuurzagen niet worden gedraaid. Het zaagblad is op zijn plaats vergrendeld.

Figuurzaagmodus

In de figuurzaagmodus kan het zaagblad worden gedraaid voor complex en accuraat zagen. Het is aanbevolen zaagbladen te gebruiken die geschikt zijn voor figuurzagen in deze modus.

- ◆ Draai de modusselektieschakelaar (4) naar positie A (figuurzaagmodus). In deze positie is er geen pendelbeweging.

Pendelmodus

In de pendelmodus is het zaagblad in de voorwaartse richting vergrendeld voor het snel zagen in een rechte lijn.

- ◆ Draai de modusselektieschakelaar (4) naar positie A (figuurzaagmodus).
- ◆ Draai het zaagblad in de voorwaartse richting met behulp van de knop voor figuurzagen (9).
- ◆ Draai de modusselektieschakelaar (4) naar positie C (pendelmodus). In deze positie kan de knop voor figuurzagen niet worden gedraaid. Het zaagblad is op zijn plaats vergrendeld.

Variabele snelheidsregeling

- ◆ Zet de variabele snelheidsregelknop (3) op de gewenste snelheid. Gebruik een hoge snelheid voor hout, een gemiddelde snelheid voor aluminium en PVC en een lage snelheid voor metalen anders dan aluminium.

In- en uitschakelen

- ◆ Om het apparaat in te schakelen, drukt u de aan/uitschakelaar (1) in.
- ◆ Voor continu-bediening: houd de vergrendelingsknop (2) ingedrukt en laat de aan/uitschakelaar los.
- ◆ Om het apparaat uit te schakelen, schakelt u de aan/uitschakelaar uit. Om de machine uit te schakelen in continu-bedrijf, drukt u nogmaals op de aan/uitschakelaar en laat u hem los.

De SightLine™ gebruiken (fig. G)

- ◆ Markeer de zaagsnede met een potlood.
- ◆ Plaats de decoupeerzaag boven de lijn (18).

De zaagsnede kan gemakkelijk van boven de decoupeerzaag worden gevolgd. Mocht de zaagsnede toch niet te zien zijn, dan kan de indekking (19) als alternatieve zaagegeleider worden gebruikt.

Tips voor optimaal gebruik

Zagen van laminaten

Omdat het zaagblad zaagt tijdens de opwaartse slag, kan het tegen de zaagschoen gelegen oppervlak splinteren.

- ◆ Gebruik een fijngetand zaagblad.
- ◆ Zaag vanaf de achterkant van het werkstuk.

- ◆ Om splinteren tot een minimum te beperken, klemt u een stuk afvalhout of hardboard aan beide kanten van het werkstuk en zaagt u door deze "sandwich".

Figuurzagen

- ◆ Gebruik een zaagblad dat geschikt is voor het figuurzagen van hout.
- ◆ Terwijl u de machine met één hand vasthoudt, beweegt u de machine langzaam over de te volgen zaaglijn terwijl u de knop voor figuurzagen bedient.

Zagen van metaal

- ◆ Bedenk dat het zagen van metaal veel meer tijd vraagt dan het zagen van hout.
- ◆ Gebruik een zaagblad dat geschikt is voor het zagen van metaal.
- ◆ Voor het zagen van dun plaatmateriaal klemt u een stuk afvalhout tegen de achterkant van het werkstuk en zaagt u door deze "sandwich".
- ◆ Smeer een oliefilm langs de zaagsnede.

Accessoires

De prestaties van uw machine hangen af van welke accessoire u gebruikt. Black & Decker en Piranha accessoires zijn ontwikkeld om te voldoen aan hoge kwaliteitseisen en ontworpen om de prestaties van uw machine te verbeteren. Met behulp van deze accessoires haalt u het beste uit uw machine.

Deze machine is geschikt voor zaagbladen met een U-schacht en zaagbladen met een T-schacht.

Onderhoud

Uw machine is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.

- ◆ Reinig de ventilatieopeningen regelmatig met een schone, droge borstel.
- ◆ Gebruik alleen zachte zeep en een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de machine kan komen en dompel geen enkel onderdeel van de machine ooit onder in vloeistof.
- ◆ Smeer de as van de steunrol van het zaagblad zo nu en dan met een druppel olie.

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude Black & Deckerproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: www.2helpU.com

Technische gegevens

	XTS10EK	
Opgenomen vermogen	W	600
Aantal slagen (onbelast)	min ⁻¹	800 - 3.200
Max. zaagdiepte		
Hout	mm	65
Staal	mm	4
Aluminium	mm	10
Gewicht	kg	2,8

EG-conformiteitsverklaring

XTS10EK

Black & Decker verklaart dat deze producten in overeenstemming zijn met:

98/37/EEG, 89/336/EEG, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (geluidsdruk) 90 dB(A), L_{WA} (geluidsvermogen) 101 dB(A),
gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling
9,8 m/s²

K_{pA} (meetonzekerheid geluidsdruk): 3 dB(A),

K_{WA} (meetonzekerheid geluidsvermogen) 3 dB(A)



Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Verenigd Koninkrijk
1-12-2004

Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.



Mocht uw Black & Decker XT-product (behalve accessoires, hulpstukken, accu's, laders en boorhouders) binnen 3 jaar na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, garanderen wij de vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van deze producten, op voorwaarde dat het product geregistreerd is via de Black & Decker website voor de garantie van XT-producten. Indien het product niet geregistreerd is dan geldt alleen de standaard garantie (2 jaar).

De garantie geldt niet wanneer:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- ◆ Poging tot reparatie is uitgevoerd door onbevoegde personen;
- ◆ Het product op welke manier dan ook is aangepast op basis van de oorspronkelijke specificaties;
- ◆ Ongeschikte accessoires of hulpstukken zijn gebruikt.

De verlengde garantie geldt niet wanneer:

- ◆ De aankoopbon of het originele garantiecertificaat van verlenging niet kan worden aangetoond.

Registreer uw product nu on-line via

www.blackanddecker.nl/xt om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie (3 jaar), en om op de hoogte te blijven van nieuwe producten en speciale aanbiedingen.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **www.blackanddecker.nl**

Uso previsto

Su caladora Black & Decker ha sido diseñada para serrar madera, plástico y chapa. Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

Normas de seguridad generales

¡Atención! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave. El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable). **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

1. Área de trabajo

- a. **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c. **Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2. Seguridad eléctrica

- a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificados adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d. **Cuide el cable de alimentación. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- e. **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a. **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviere cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
 - b. **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c. **Evite una puesta en marcha accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
 - d. **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
 - e. **Sea precavido. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g. **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ### 4. Uso y cuidado de herramientas eléctricas
- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- b. **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas
- e. **Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f. **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g. **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para esta herramienta eléctrica. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5. Servicio técnico

- a. **Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de reemplazo originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica



La herramienta lleva un doble aislamiento; por lo tanto no requiere una toma a tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda con el valor indicado en la placa de datos de la herramienta.

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras caladoras

- ◆ **¡Atención!** El contacto o la inhalación de polvo desprendido por aplicaciones de corte, puede poner en peligro la salud del operario y la de aquellos próximos a usted.

Utilice una mascarilla contra el polvo diseñada específicamente para proteger contra el polvo y las emanaciones, y asegúrese de que las demás personas que se encuentren dentro de, o que penetren en el área de trabajo también estén protegidas.

Características

Esta herramienta incluye alguna o todas las características siguientes.

1. Conmutador ON/OFF (encendido/apagado)
2. Botón de bloqueo
3. Selector de control de velocidad variable
4. Selector de modo
5. Palanca de ajuste de la hoja de sierra
6. Portahojas
7. Base
8. Botón de bloqueo de la base
9. Botón para cortes curvos
10. Compartimento de la hoja de sierra

Montaje

¡Atención! Antes de intentar realizar cualquiera de las operaciones siguientes, asegúrese de que la herramienta está desconectada y desenchufada, así como de que la hoja de sierra se haya detenido. Las hojas de sierra utilizadas pueden estar calientes.

Colocación de la hoja de sierra (fig. A)

- ◆ Sujete la hoja de sierra (11) tal como se indica, con los dientes mirando hacia delante.
- ◆ Empuje la palanca (5) hacia abajo.
- ◆ Inserte la espiga de la hoja de sierra dentro del portahojas (6) hasta el tope.
- ◆ Suelte la palanca.
- ◆ Ajuste el rodillo soporte de hoja tal como se describe más adelante.

Ajuste del rodillo soporte de hoja (fig. A & B)

Después de instalar la hoja de sierra debe ajustar el rodillo soporte de hoja (12).

- ◆ Gire el tornillo de ajuste del soporte de hoja (13) en la dirección contraria a las agujas del reloj.
- ◆ Deslice el rodillo soporte de hoja contra la parte trasera de la hoja. La hoja debe situarse en el hueco central del rodillo.
- ◆ Gire el tornillo de ajuste del soporte de hoja en la dirección de las agujas del reloj para fijar el soporte de hoja en su posición.

Conexión de un aspirador a la herramienta (fig. C & D)

- ◆ Coloque el adaptador para la extracción del polvo (14) alineado con la base de la sierra como se muestra en la figura.

- ◆ Introduzca las aletas (15) en las ranuras (16).
- ◆ Empuje el adaptador hacia atrás para fijarlo en posición.
- ◆ Conecte el manguito del aspirador (17) (no suministrado) al adaptador.

La extracción del polvo no es posible cuando se realizan cortes en bisel.

¡Atención! No utilice el adaptador de extracción de polvo al serrar metal.

Uso

¡Atención! No utilice nunca la herramienta si la base de la sierra está floja o se ha retirado.

Ajuste de la base para cortes en bisel (fig. E)

La base se puede colocar en un ángulo de bisel a izquierda o derecha de hasta 45°.

- ◆ Gire el botón de bloqueo (8) en la dirección A para soltar la base (7).
- ◆ Tire de la base (7) hacia atrás y colóquela en el ángulo deseado. Puede utilizar una escala o un cartabón para comprobar el ángulo.
- ◆ Gire el botón de bloqueo (8) en la dirección B para bloquear la base en su lugar.

Para reajustar la base para cortes rectos.

- ◆ Gire el botón de bloqueo (8) en la dirección A para soltar la base (7).
- ◆ Tire de la base hacia atrás y colóquela en un ángulo de 0° aproximadamente.
- ◆ Empuje la base hacia delante.
- ◆ Gire el botón de bloqueo (8) en la dirección B para bloquear la base en su lugar. Asegúrese de que la base esté apoyada en las aletas de guía.

Ajuste del modo de funcionamiento (fig. F)

En el modo de corte recto, la hoja de sierra puede ajustarse y bloquearse en 4 posiciones: hacia delante, atrás, izquierda o derecha.

- ◆ Gire el interruptor de selección de modo (4) a la posición A (modo de corte curvo).
- ◆ Gire la hoja de sierra a la posición deseada mediante el botón para cortes curvos (9).
- ◆ Gire el interruptor de selección de modo (4) a la posición B (modo de corte recto). En esta posición, el botón para cortes curvos no puede girarse. La hoja de sierra está bloqueada en su posición.

Modo de corte curvo

En el modo de corte curvo, la hoja de sierra puede girarse para cortes difíciles y precisos. Se recomienda utilizar hojas de sierra adecuadas para cortes curvos en este modo.

- ◆ Gire el interruptor de selección de modo (4) a la posición A (modo de corte curvo). En esta posición no hay acción pendular.

Modo de acción pendular

En el modo de acción pendular, la hoja de sierra está bloqueada en la dirección hacia delante para cortes rectos rápidos.

- ◆ Gire el interruptor de selección de modo (4) a la posición A (modo de corte curvo).
- ◆ Gire la hoja de sierra en la dirección hacia delante mediante el botón para cortes curvos (9).
- ◆ Gire el interruptor de selección de modo (4) a la posición C (modo de acción pendular). En esta posición, el botón para cortes curvos no puede girarse. La hoja de sierra está bloqueada en su posición.

Control de velocidad variable

- ◆ Coloque el selector de control de velocidad variable (3) en la posición que sea necesaria. Para la madera utilice alta velocidad, para el aluminio y PVC velocidad media y baja velocidad para metales que no sean aluminio.

Encendido y apagado

- ◆ Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor de encendido/apagado (1).
- ◆ Para un funcionamiento continuo, pulse el botón de bloqueo (2) y suelte el interruptor de encendido/apagado.
- ◆ Para parar la herramienta, suelte el interruptor de encendido/apagado. Para desconectar la herramienta durante el funcionamiento continuo, pulse el interruptor de encendido/apagado una vez más y suéltelo.

Cómo utilizar la función SightLine™ (fig. G)

- ◆ Utilice un lápiz para marcar la línea de corte.
- ◆ Sitúe la caladora sobre la línea (18).

La línea de corte se puede seguir fácilmente mirando justo desde encima de la caladora. En caso de que por algún motivo no pueda mirar desde esta posición, puede utilizar la muesca (19) como guía de corte alternativa.

Consejos para un uso óptimo

Serrado de láminas

Puesto que la hoja de sierra corta en el desplazamiento hacia arriba, puede producirse el astillado en la superficie que esté más cerca de la base.

- ◆ Use una hoja de sierra de diente fino.
- ◆ Sierre desde la superficie trasera de la pieza de trabajo.
- ◆ Para minimizar el efecto de astillamiento, sujete un trozo de madera de recorte o de tablero de fibra prensada a ambos lados de la pieza de trabajo y proceda a serrar a través de este bocadillo.

Cortes curvos

- ◆ Use una hoja de sierra adecuada para realizar cortes curvos en madera.
- ◆ Sujetando la herramienta con una mano, muévala lentamente para seguir la línea de corte mientras acciona el botón para cortes curvos.

Serrado de metal

- ◆ Tenga en cuenta que serrar metal lleva mucho más tiempo que serrar madera.
- ◆ Use una hoja de sierra adecuada para serrar metal.
- ◆ Cuando corte chapa fina, sujete una pieza de madera de recorte a la superficie posterior de la pieza de trabajo y corte a través de este bocadillo.
- ◆ Extienda una capa de aceite a lo largo de la línea de corte prevista.

Accesorios

El rendimiento de la herramienta dependerá del accesorio utilizado. Los accesorios de Black & Decker y Piranha están fabricados según las más altas normas de calidad para ampliar el rendimiento de la herramienta. Utilizando estos accesorios, logrará aprovechar al máximo la herramienta.

Esta herramienta es adecuada para hojas de sierra con espiga en U y con espiga en T.

Mantenimiento

Su herramienta está diseñada para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.

- ◆ Limpie con regularidad las ranuras de ventilación con un cepillo limpio y seco.
- ◆ Para limpiar la herramienta, utilice sólo jabón suave y un paño húmedo. No permita nunca la entrada de líquido en la herramienta y no sumerja nunca ninguna parte de la herramienta en líquido.
- ◆ Aplique ocasionalmente una gota de aceite al eje del rodillo soporte de hoja.

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto Black & Decker o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección:

www.2helpU.com

Características técnicas

	XTS10EK	
Potencia absorbida	W	600
Número de carreras (sin carga)	min ⁻¹	800 - 3.200
Profundidad máxima de corte		
Madera	mm	65
Acero	mm	4
Aluminio	mm	10
Peso	kg	2,8

Declaración de conformidad CE

XTS10EK

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (presión acústica) 90 dB(A),

L_{WA} (potencia acústica) 101 dB(A),

vibraciones soportadas en mano/brazo 9,8 m/s²

K_{pA} (incertidumbre de presión acústica): 3 dB(A),

K_{WA} (incertidumbre de potencia acústica) 3 dB(A)

Kevin Hewitt
Director de Ingeniería del Consumidor
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Reino Unido
1-12-2004

Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una adición, y en ningún caso un perjuicio, a sus derechos legales. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de la Zona Europea de Libre Comercio.



Si un producto Black & Decker XT (excluidos los accesorios, acoplamientos, baterías, cargadores y portabrocas) resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos, o bien a falta de conformidad durante un período de 3 años desde la fecha de compra, Black & Decker garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas, la reparación de los productos, sujeta a un desgaste y rotura razonables, o la sustitución de tales productos siempre que éstos hayan sido registrados en el sitio web de garantía Black & Decker XT en un plazo máximo de 90 días a partir de la fecha de compra. Si el producto no se ha registrado, entonces se aplicará únicamente la garantía estándar (2 años).

La garantía no se aplica si:

- ◆ el producto ha sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ el producto ha sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ el producto ha sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ se han intentado reparaciones por parte de personal no autorizado;
- ◆ el producto ha sufrido adaptaciones, del modo que sea, respecto a sus especificaciones originales;
- ◆ se han utilizado accesorios o acoplamientos inadecuados.

La garantía ampliada no se aplica si:

- ◆ no se presenta prueba de compra y el certificado de garantía ampliada original.

Haga el registro on-line de su producto ahora en www.blackanddecker.es/xt para poder optar a la garantía ampliada (3 años) y estar al día sobre nuevos productos y ofertas especiales.

Para realizar reclamaciones en garantía, será necesario presentar la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: www.2helpU.com

Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en www.blackanddecker.com

Utilização

A sua serra Black & Decker foi projectada para serrar madeira, plástico e folhas metálicas. Esta ferramenta destina-se apenas ao uso doméstico.

Regras gerais de segurança

Advertência! Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a bateria (sem fios). **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

1. Área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controlo sobre a ferramenta.

2. Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.
- A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- Manuseie o fio com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar a ferramenta, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3. Segurança pessoal

- Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
 - Usar um equipamento pessoal de protecção. Utilizar sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
 - Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de o ligar.** O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas que tenham o interruptor ligado provoca acidentes.
 - Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel da ferramenta, pode levar a lesões.
 - Não se sobrestime. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.
 - Use vestuário apropriado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
 - Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.
- ### 4. Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica
- Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.
 - Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar é perigosa e deve ser reparada.
 - Desligue a ficha da tomada antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

- d. **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.
- e. **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f. **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g. **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos pode resultar em situações perigosas.
5. **Reparação**
- a. **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Segurança eléctrica



Esta ferramenta está duplamente vedada; assim não é necessário fio de terra. Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à tensão indicada na placa de especificações.

Instruções adicionais de segurança para serras

- ◆ **Advertência!** O contacto com, ou a inalação de poeiras provenientes de aplicações de corte pode colocar em perigo a saúde do operador e de outras pessoas. Utilize uma máscara para poeiras especificamente desenhada para protecção contra poeiras e vapores e assegure-se de que as pessoas que estão na área de trabalho ou que entrem nesta também estão protegidas.

Funções

Esta ferramenta inclui algumas ou todas as seguintes funções.

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Botão de bloqueio
3. Botão de controlo de velocidade variável
4. Interruptor de selecção de modo
5. Alavanca de bloqueio da lâmina
6. Suporte da lâmina de serra
7. Base
8. Botão de bloqueio da base
9. Botão de corte em espiral
10. Compartimento para armazenamento das lâminas

Montagem

Advertência! Antes de tentar executar qualquer das operações a seguir, assegure-se de que a ferramenta está desligada e a lâmina parada. As lâminas depois de utilizadas podem estar quentes.

Montagem da lâmina (fig. A)

- ◆ Segure na lâmina (11) como mostrado, com os dentes virados para a frente.
- ◆ Empurre a alavanca (5) para baixo.
- ◆ Empurre o mais que puder a haste da lâmina no apoio da lâmina (6).
- ◆ Solte a alavanca.
- ◆ Ajuste o rolamento de suporte da lâmina como abaixo descrito.

Ajustar o rolamento de suporte da lâmina (fig. A & B)

Depois de colocar a lâmina, deve ajustar o rolamento de suporte da mesma (12).

- ◆ Rode o parafuso de ajuste do suporte da lâmina (13) no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- ◆ Mova o rolamento até que este toque na lâmina. O rolamento deve ficar encostado à retaguarda da lâmina.
- ◆ Rode o parafuso de ajuste do suporte da lâmina na direcção dos ponteiros do relógio para travar o suporte da lâmina no lugar.

Ligar um aspirador à ferramenta (fig. C & D)

- ◆ Alinhe o adaptador do extractor de pó (14) com a base da serra como mostrado.
- ◆ Insira as estrias (15) nas ranhuras (16).
- ◆ Empurre o adaptador para trás para o travar na posição.
- ◆ Ligue a mangueira do aspirador (17) (não fornecida) ao adaptador.

A extracção de pó não é possível quando estão a ser efectuados cortes oblíquos.

Advertência! Não utilize o adaptador para o extractor do pó quando serrar metal.

Utilização

Advertência! Nunca utilize a ferramenta quando a base estiver solta ou removida.

Ajuste a base para os cortes em bisel (fig. E)

A base pode ser ajustada para um ângulo de inclinação à esquerda ou à direita até 45°.

- ◆ Rode o botão de bloqueio (8) na direcção A para soltar a base (7).
- ◆ Puxe a base (7) para trás e coloque-a no ângulo desejado. Pode utilizar a escala ou um transferidor para verificar o ângulo.
- ◆ Rode o botão de bloqueio (8) na direcção B para bloquear a base.

Para definir a base para cortes rectos:

- ◆ Rode o botão de bloqueio (8) na direcção A para soltar a base (7).
- ◆ Puxe a base para trás e defina-a para um ângulo de aproximadamente 0°.
- ◆ Empurre a base para a frente.
- ◆ Rode o botão de bloqueio (8) na direcção B para bloquear a base. Certifique-se de que a base fica perfeitamente encaixada.

Ajuste do modo de operação (fig. F)

No modo de corte recto, a lâmina da serra pode ser ajustada e bloqueada em 4 posições: para a frente, para trás, para a esquerda ou para a direita.

- ◆ Rode o interruptor de selecção de modo (4) para a posição A (modo em espiral).
- ◆ Rode a lâmina da serra na direcção desejada utilizando o botão de corte em espiral (9).
- ◆ Rode o interruptor de selecção de modo (4) para a posição B (modo de corte recto). Nesta posição, o botão de corte em espiral não pode ser rodado. A lâmina da serra está bloqueada na respectiva posição.

Modo corte em espiral

No modo de corte em espiral, a lâmina da serra pode ser rodada para corte intrincado e preciso. Recomenda-se a utilização de lâminas de serra adequadas para corte em espiral neste modo.

- ◆ Rode o interruptor de selecção de modo (4) para a posição A (modo em espiral). Nesta posição não existe acção de pêndulo.

Modo de acção pêndulo

No modo de acção pêndulo, a lâmina da serra está travada para a frente para permitir o corte recto rápido.

- ◆ Rode o interruptor de selecção de modo (4) para a posição A (modo em espiral).

- ◆ Rode a lâmina da serra para a frente utilizando o botão de corte em espiral (9).
- ◆ Rode o interruptor de selecção de modo (4) para a posição C (modo acção pêndulo). Nesta posição, o botão de corte em espiral não pode ser rodado. A lâmina da serra está bloqueada na respectiva posição.

Controlo de velocidade variável

- ◆ Ajuste o botão de controlo de velocidade variável (3) conforme o desejado. Utiliza uma velocidade elevada para a madeira, uma velocidade média para alumínio e PVC e uma velocidade baixa para metais que não o alumínio.

Ligação e desligação

- ◆ Para ligar a ferramenta, pressione o interruptor de ligar/desligar (1).
- ◆ Para o funcionamento contínuo, prima o botão de bloqueio (2) e liberte o interruptor de ligar/desligar.
- ◆ Para desligar a ferramenta, solte o interruptor. Para desligar a unidade quando em funcionamento contínuo, prima uma vez no interruptor de ligar/desligar e liberte-o.

Como utilizar a função SightLine™ (fig. G)

- ◆ Utilize um lápis para marcar a linha de corte.
- ◆ Posicione a serra por cima da linha (18).

Visualizando directamente por cima da serra, a linha de corte pode ser facilmente seguida. Caso esta visualização seja comprometida por qualquer razão, pode utilizar o entalhe (19) como guia de corte alternativo.

Sugestões para uma melhor utilização

Serrar laminados

Como a lâmina corta no sentido de baixo para cima, pode fazer com que a superfície mais perto da base rache.

- ◆ Utilize uma lâmina com dentes finos.
- ◆ Serre a partir da parte de trás da peça de trabalho.
- ◆ Para minimizar as rachadelas, encaixe um bocado de madeira partida em ambos os lados da peça de trabalho e serre por entre esta sanduiche.

Corte em espiral

- ◆ Utilize uma lâmina adequada para cortar em espiral a madeira.
- ◆ Segurando na ferramenta com uma mão, mova lentamente a ferramenta para seguir a linha de corte operando simultaneamente o botão de corte em espiral.

Serrar metal

- ◆ Não se esqueça que serrar metal demora mais tempo do que serrar madeira.
- ◆ Utilize uma lâmina adequada para serrar metal.

- ◆ Sempre que cortar folhas metálicas finas, encaixe um bocado de madeira partida em ambos os lados da peça de trabalho e serre por entre esta sanduíche.
- ◆ Espalhe uma camada fina de óleo ao longo da linha de corte.

Acessórios

O desempenho da sua ferramenta depende dos acessórios utilizados. Os acessórios da Black & Decker e Piranha são fabricados de acordo com os mais altos padrões de qualidade e são concebidos para melhorar o desempenho da sua ferramenta. Ao utilizar estes acessórios, poderá tirar um maior partido da sua ferramenta.

Esta serra de recortes permite a utilização de lâminas com haste em U (encaixe universal) e haste em T (encaixe profissional).

Manutenção

Esta ferramenta foi desenvolvida para funcionar por um longo período, com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da limpeza regular e cuidado adequado da ferramenta.

- ◆ Limpe regularmente as ranhuras de ventilação com um pincel limpo e seco.
- ◆ Para alimpar a ferramenta, utilize apenas um pano embebido em sabão suave. Evite a entrada de qualquer líquido dentro da ferramenta e nunca coloque qualquer peça da ferramenta debaixo de qualquer líquido.
- ◆ Aplique, de vez em quando, uma gota de óleo no eixo do rolo do suporte da lâmina.

Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos Black & Decker precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A Black & Decker oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos Black & Decker que tenha atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: www.2helpU.com

Dados técnicos

	XTS10EK	
Potência de entrada	W	600
Número de movimentos (sem carga)	min ⁻¹	800 - 3.200
Profundidade de corte máxima		
Madeira	mm	65
Aço	mm	4
Alumínio	mm	10
Peso	kg	2,8

Declaração de conformidade CE

XTS10EK

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{DA} (pressão acústica) 90 dB(A),

L_{WA} (potência acústica) 101 dB(A),

vibração medida da mão/braço de 9,8 m/s²

K_{pA} (imprecisão da pressão acústica): 3 dB(A),

K_{WA} (imprecisão da potência acústica) 3 dB(A)

Kevin Hewitt

Director de Engenharia do Consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Reino Unido
1-12-2004

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade dos seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados-Membros da União Europeia e na Zona Europeia de Comércio Livre.



Caso algum produto XT Black & Decker (excluindo acessórios, baterias, carregadores e buchas) apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 3 anos a partir da data de compra, a Black & Decker garante a substituição de todas as peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado ou substituição dos mesmos, desde que o produto seja registado no website de garantia da Black & Decker no prazo de 90 dias a partir da data de compra. Caso o produto não esteja registado, apenas se aplica a garantia normal (2 anos).

A garantia não se aplica se:

- ◆ o produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- ◆ o produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- ◆ o produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ eventuais reparações tenham sido efectuadas por pessoas não autorizadas;
- ◆ as especificações originais do produto tenham sido alteradas;
- ◆ tenham sido utilizados acessórios não adequados.

A garantia alargada não se aplica se:

- ◆ não for apresentada a prova de compra e o certificado de garantia alargada.

Registe o seu produto on-line através de www.blackanddecker.pt/xt para obter a garantia alargada (3 anos) e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais.

Para validar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou técnico autorizado. Para verificar a localização do técnico autorizado mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de técnicos autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em **www.blackanddecker.com**

Användningsområde

Din Black & Decker sticksåg är avsedd för sågning i trä, plast och plåt. Verktyget är endast avsett för bruk i hemmet.

Allmänna säkerhetsregler

Varning! Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).
TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

1. Arbetsområde

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elchock.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, pisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- Misshandla inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.
- Använd när du arbetar med ett elverktyg utomhus endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en avsedd förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3. Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.
 - Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren i till-läge.
 - Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
 - Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
 - Vid elverktyg med dammutsugnings- och - uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar riskerna i samband med damm.
- ### 4. Bruk och skötsel av elverktyg
- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
 - Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehördelar byts ut eller elverktyget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
 - Förvara elverktygen öatkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
 - Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
 - Håll skärverktyg skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.

- g. Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygsmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5. Service

- a. Låt elverktyget endast repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

Elektrisk säkerhet



Eftersom verktyget är dubbelisolerat behövs ingen jordledare. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på märkplåten.

Extra säkerhetsföreskrifter för sticksågar

- ◆ **Varning!** Kontakt med eller inandning av damm som uppstår vid kapning kan vara hälsovådligt för användaren eller eventuella åskådare. Använd en specialkonstruerad ansiktsmask som skyddar mot damm eller ångor, samt se till att personer som vistas på, eller kommer i närheten av arbetsplatsen också är skyddade.

Detaljbeskrivning

Verktyget har en del eller samtliga av nedanstående funktioner.

1. Strömbrytare
2. Låsknapp
3. Ratt för variabel hastighet
4. Lägesväljare
5. Låsspak för sågbladet
6. Sågbladets hållare
7. Fotplatta
8. Låsknapp för fotplattan
9. Kontursågningsknapp
10. Förvaringsfack för sågblad

Montering

Varning! Innan du utför någon av följande handlingar måste du försäkra dig om att verktyget har stängts av, att kontakten dragits ur och att sågklingan har stannat. Nyss använda sågblad kan vara upphettade.

Montering av sågblad (fig. A)

- ◆ Håll sågbladet (11) som bilden visar med tandningen framåtvänd.
- ◆ Tryck ner spaken (5).
- ◆ Tryck in sågbladets fattning i hållaren (6) så långt som möjligt.
- ◆ Släpp spaken.
- ◆ Justera stödrullen enligt beskrivningen nedan.

Justering av bladets stödrulle (fig. A & B)

När du har satt i bladet behöver stödrullen (12) justeras in.

- ◆ Vrid sågstödets justeringssskruv (13) motsols.
- ◆ För stödrullen mot ryggen på bladet. Bladet ska fixeras i rullens mittskåra.
- ◆ Vrid sågstödets justeringssskruv medsols för att låsa sågstödet på plats.

Anslutning av dammsugare (fig. C & D)

- ◆ Passa in adaptern (14) vid fotplattan som bilden visar.
- ◆ Passa in gängorna (15) i spåren (16).
- ◆ Tryck adaptern bakåt tills den låses på plats.
- ◆ Anslut dammsugarsslangen (17) (ingår inte) till adaptern. Dammutsug är inte möjligt under geringssågning.

Varning! Använd inte dammsugaradaptern vid metallsågning.

Användning

Varning! Använd aldrig sågen när fotplattan sitter löst eller är avtagen.

Justering av fotplattan för geringssågning (fig. E)

Fotplattan kan justeras till vänster eller höger med en vinkel på upp till 45°.

- ◆ Vrid låsknappen (8) i A-riktningen för att frigöra fotplattan (7).
- ◆ Dra fotplattan (7) bakåt och ställ in den i önskad vinkel. Du kan kontrollera vinkeln med skalan eller med en gradskiva.
- ◆ Vrid låsknappen (8) i B-riktningen för att fixera fotplattan.

Återställ fotplattan för raka snitt:

- ◆ Vrid låsknappen (8) i A-riktningen för att frigöra fotplattan (7).
- ◆ Dra fotplattan bakåt och ställ in den på en vinkel på 0°.
- ◆ Tryck fotplattan framåt.
- ◆ Vrid låsknappen (8) i B-riktningen för att fixera fotplattan. Kontrollera att fotplattan stöds av styrtavarna.

Ställa in driftläge (fig. F)

Vid rak sågning kan sågbladet ställas in och låsas i 4 lägen: framåt, bakåt, vänster eller höger.

- ◆ Vrid lägesväljaren (4) till läge A (kontursågningsläge).
- ◆ Roter sågbladet till önskad riktning med kontursågningsknappen (9).
- ◆ Vrid lägesväljaren (4) till läge B (läge för rak sågning). I detta läge kan kontursågningsknappen inte vridas. Sågbladet är låst i sitt läge.

Kontursågningsläge

I kontursågningsläget kan sågbladet vridas för detaljerad och precis sågning. Vi rekommenderar användning av sågblad som är lämpliga för kontursågning i detta läge.

- ◆ Vrid lägesväljaren (4) till läge A (kontursågningsläge). I detta läge finns ingen pendelåtgärd.

Läge för pendelåtgärd

I läget för pendelåtgärd är sågbladet låst i riktningen framåt för snabb rak sågning.

- ◆ Vrid lägesväljaren (4) till läge A (kontursågningsläge).
- ◆ Roterar sågbladet till framåtriktningen med kontursågningsknappen (9).
- ◆ Vrid lägesväljaren (4) till läge C (läge för pendelåtgärd). I detta läge kan kontursågningsknappen inte vridas. Sågbladet är låst i sitt läge.

Variabel hastighetskontroll

- ◆ Ställ den steglösa kontrollknappen (3) på önskad hastighet. Använd höga hastigheter för trä, mellanhastigheter för aluminium och plast och låga hastigheter för andra metaller än aluminium.

Starta och stoppa verktyget

- ◆ Tryck på strömbrytaren för att starta verktyget (1).
- ◆ Tryck in låsknappen (2) och släpp strömbrytaren om du vill att verktyget ska gå hela tiden.
- ◆ Släpp strömbrytaren för att stänga av verktyget. För att stoppa verktyget när det är inställt på kontinuerlig gång så trycker du en gång till på strömbrytaren, och släpper den sedan.

Att använda SightLine™-funktionen (fig. G)

- ◆ Markera såglinjen med en penna.
 - ◆ Placera sticksågen över linjen (18).
- Linjen är lätt att följa när man ser den rakt uppifrån över sågen. Om man inte har bra överblick kontroll, kan man använda urtaget (19) som sågstyrning.

Råd för bästa resultat

Sågning i laminat

Eftersom sågbladet skär uppåt, kan skiktet närmast fotplattan splittras vid snittkanten.

- ◆ Använd ett fintandat sågblad.
- ◆ Såga från arbetsstyckets baksida.
- ◆ För att undvika splittring av arbetsstycket kan man klämma fast en träbit eller dylikt på båda sidor av arbetsstycket och såga genom hela detta "sandwich-arrangemang".

Kontursågning

- ◆ Använd ett sågblad som är lämpat för kontursågning.
- ◆ Håll verktyget med ena handen och för den långsamt längs konturlinjen när kontursågningsknappen används.

Sågning i metall

- ◆ Tänk på att det tar mycket längre tid att såga metall än trä.
- ◆ Använd ett sågblad som är lämpligt för metallsågning.

- ◆ När du sågar i tunn plåt, kan du spänna fast en träbit på plåtens baksida och sedan såga igenom denna "sandwich".
- ◆ Smörj ett tunt lager olja längs såglinjen.

Tillbehör

Verktygets användningsområde beror på vilket tillbehör du väljer. Black & Decker- och Piranhatillbehören är av hög kvalitet. Genom att använda dessa tillbehör kan du få ut mesta möjliga av verktyget.

Verktyget är avsett för sågblad både med U- och med T-fattning.

Skötsel

Ditt verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktyget sin prestanda.

- ◆ Rengör luftspringorna regelbundet med en ren och torr målarpensel.
- ◆ Använd enbart milda tvålmedel och en fuktig trasa för att rengöra verktyget. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och låt verktyget (eller någon del) aldrig hamna i någon vätska.
- ◆ Droppa lite olja då och då på stödrullens axel.

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din Black & Decker-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker erbjuder en samlings- och återvinningstjänst för Black & Decker-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D –reparatör/representant som tar hand om den för din räkning.

Närmaste auktoriserad Black & Decker-representant finner du genom det lokala Black & Decker-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade Black & Decker-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter. www.2helpU.com



Om en Black & Decker XT produkt (exklusive tillbehör, tillsatser, batterier, laddare och chuck) blir defekt på grund av felaktiga material, felaktig tillverkning eller brist på konformitet inom 3 år från och med inköpsdatum, garanterar Black & Decker att man byter ut alla defekta delar, reparerar produkter som utsatts för skäligt slitage eller byter ut produkter under förutsättning att produkten är registrerad på garantiwebbplatsen för Black & Decker XT inom 90 dagar efter inköp. Om produkten inte är registrerad gäller endast standardgarantin (2 år).

Tekniska data

	XTS10EK	
Ineffekt	W	600
Antal sågrörelser (obelastad)	min ⁻¹	800 - 3.200
Max. snittdjup		
Trä	mm	65
Stål	mm	4
Aluminium	mm	10
Vikt	kg	2,8

EC-förklaring om överensstämmelse

XTS10EK

Black & Decker förklarar att dessa produkter överensstämmer med: 98/37/EEG, 89/336/EEG, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (bullertryck) 90 dB(A),

L_{WA} (akustisk effekt) 101 dB(A),

vägt geometriskt vibrationsvärde hand/arm 9,8 m/s²

K_{pA} (osäkerhet bullertryck): 3 dB(A),

K_{WA} (osäkerhet akustisk effekt) 3 dB(A)

Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Storbritannien

1-12-2004

Reservdelar / reparationer

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida www.blackanddecker.se samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker litar på sina produkters kvalitet och erbjuder en utomordentlig garanti. Denna garanti erbjuds jämte dina lagstadgade rättigheter och påverkar inte dessa.

Garantin gäller inom EU:s och EFTA:s medlemsstater.

Denna garanti gäller inte om:

- Produkten har använts professionellt eller för uthyrning;
- Produkten har varit föremål för felaktig användning eller försumelse;
- Produkten har skadats av främmande föremål, ämnen eller olyckor;
- Försök till reparationer har gjorts av obehöriga personer;
- Produkten har modifierats på något sätt från dess ursprungliga specifikation;
- Olämpliga tillbehör eller tillsatser har använts.

Den utökade garantin gäller inte om:

- Inköpsbevis och ursprungligt garantibevis inte kan visas.

Registrera din produkt online nu på

www.blackanddecker.se/xt för att få den utökade garantin (3 år) samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden.

För att göra anspråk på garantin måste du kunna visa inköpsbevis för återförsäljare eller auktoriserad reparatör. Närmaste auktoriserade Black & Decker-representant finner du genom det lokala Black & Decker-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade Black & Decker-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter. www.2helpU.com

Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på www.blackanddecker.se

Bruksområde

Stikksagen fra Black & Decker er utformet for saging av tre, plast og metallplater. Verktøyet er kun beregnet på bruk i hjemmet.

Generelle sikkerhetsforskrifter

Advarsel! Les gjennom alle anvisningene. Hvis anvisningene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Uttrykket «elektroverktøy» i alle advarslene nedenfor gjelder for strømledende elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).
TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

1. Arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.** Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.
- Unngå uforvarslig behandling av ledningen. Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

3. Personssikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.**

Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklislire vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.
 - Unngå utilsiktet start av elektroverktøyet. Påse at bryteren står i posisjon "AV" før verktøyet koples til.** Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kopler til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon "AV".
 - Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende del, kan føre til personskade.
 - Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.** Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.
 - Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer farer i forbindelse med støv.
- ### 4. Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy
- Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - Ikke bruk elektroverktøy med defekt strømbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.
 - Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort.** Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukt eller skadet og andre forhold som kan innvirke på elektroverktøyet funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- f. Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g. Bruk elektroverktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle verktøytypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5. Service

- a. Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette forsikrer at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.

Elektrisk sikkerhet



Dette apparatet er dobbeltisolert. Derfor er ikke jording nødvendig. Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for stikksager

- ◆ **Advarsel!** Kontakt med eller innånding av sagestøv kan være helseskadelig for brukeren og eventuelle andre tilstedeværende. Bruk en spesialmaske som verner mot støv og damp, og pass på at andre som oppholder seg eller kommer inn i området der du arbeider, også beskyttes seg.

Funksjoner

Dette verktøyet har noen av eller alle følgende funksjoner.

1. Strømbryter
2. Låseknapp
3. Knapp for variabel hastighet
4. Modusvelger
5. Låsehendel til sagbladet
6. Sagbladholder
7. Anleggsplate
8. Låsebryter til anleggsplaten
9. Utskjæringsknapp
10. Oppbevaringsrom til sagblad

Montering

Advarsel! Før du forsøker noe av det følgende, må du passe på at verktøyet er slått av og koplet fra strømtilførselen, og at sagbladet har stoppet. Brukte sagblader kan være varme.

Montere sagbladet (fig. A)

- ◆ Hold sagbladet (11) som vist, med tennene forover.
- ◆ Skyv hendelen (5) nedover.

- ◆ Sett skaftet på sagbladet så langt inn i sagbladholderen (6) som det kommer.
- ◆ Slipp hendelen.
- ◆ Juster støtterullen som beskrevet nedenfor.

Justere støtterullen til sagbladet (fig. A & B)

Når du har montert bladet, må du justere støtterullen til sagbladet (12).

- ◆ Skru justeringssskruen (13) for bladstøtten mot klokken.
- ◆ Skyv støtterullen til sagbladet mot baksiden av bladet. Bladet må sitte i midtsporet på rullen.
- ◆ Skru justeringssskruen for bladstøtten med klokken for å låse bladstøtten i riktig stilling.

Kople en støvsuger til verktøyet (fig. C & D)

- ◆ Sett støvsugeradapteren (14) på linje med anleggsplaten, som vist.
- ◆ Sett rillene (15) inn i sporene (16).
- ◆ Skyv adapteren bakover for å låse den i riktig stilling.
- ◆ Kople støvsugerslangen (17) (følger ikke med) til adapteren.

Støvsug er ikke mulig ved gjæringsaging.

Advarsel! Ikke bruk støvsugsadapteren når du sager i metall.

Bruk

Advarsel! Ikke bruk verktøyet hvis anleggsplaten er løs eller tatt av.

Justere anleggsplaten for gjæringsaging (fig. E)

Anleggsplaten kan stilles til en venstre eller høyre gjæringsvinkel på opptil 45°.

- ◆ Drei låsebryteren (8) i retning A for å løsne anleggsplaten (7).
- ◆ Trekk anleggsplaten (7) bakover, og still den til ønsket vinkel. Du kan bruke en gradskive.
- ◆ Drei låsebryteren (8) i retning B for å låse anleggsplaten.

Tilbakestille anleggsplaten for rette kutt:

- ◆ Drei låsebryteren (8) i retning A for å løsne anleggsplaten (7).
- ◆ Trekk anleggsplaten bakover, og still den til en vinkel på 0°.
- ◆ Skyv anleggsplaten fremover.
- ◆ Drei låsebryteren (8) i retning B for å låse anleggsplaten. Pass på at anleggsplaten støttes av rillene.

Stille inn driftsmodusen (fig. F)

I rett sagemodus kan sagbladet stilles og låses i 4 posisjoner: Forover, revers, venstre eller høyre.

- ◆ Drei modusvelgeren (4) til stilling A (utskjæringsmodus).
- ◆ Drei sagbladet i den påkrevde retningen ved hjelp av utskjæringsknappen (9).
- ◆ Drei modusvelgeren (4) til stilling B (rett sagemodus). I denne stillingen kan ikke utskjæringsknappen dreies. Sagbladet er låst i stillingen sin.

Utskjæringsmodus

I utskjæringsmodus kan sagbladet dreies så det lettere kommer til ved innviklet og nøyaktig saging. Det anbefales å bruke sagblader som egner seg til utskjæring i denne modusen.

- ◆ Drei modusvelgeren (4) til stilling A (utskjæringsmodus). I denne stillingen forekommer ingen pendling.

Pendelmodus

Ved pendelsaging er sagbladet låst i retning forover for å muliggjøre hurtig, rett saging.

- ◆ Drei modusvelgeren (4) til stilling A (utskjæringsmodus).
- ◆ Drei sagbladet i retning forover ved hjelp av utskjæringsknappen (9).
- ◆ Drei modusvelgeren (4) til stilling C (pendelmodus). I denne stillingen kan ikke utskjæringsknappen dreies. Sagbladet er låst i stillingen sin.

Variabel hastighetskontroll

- ◆ Sett hastighetsknappen (3) på ønsket hastighet. Bruk høy hastighet til tre, middels hastighet til aluminium og plast og lav hastighet for andre metaller enn aluminium.

Strømbryter

- ◆ Trykk på strømbryteren (1) for å slå verktøyet på.
- ◆ Trykk på låseknappen (2) for kontinuerlig drift, og slipp strømbryteren.
- ◆ Slipp strømbryteren for å slå verktøyet av. Slå av verktøyet når det er i kontinuerlig drift ved å trykke en gang til på strømbryteren og slippe den.

Bruke funksjonen SightLine™ (fig. G)

- ◆ Bruk en blyant til å merke av linjen du skal sage etter.
- ◆ Sett stikksagen over linjen (18).

Når du ser linjen rett ovenfra, er det lett å følge den. Er sikten av en eller annen grunn begrenset, kan du bruke sporet (19) som veiledning.

Råd for optimalt resultat

Sage laminater

Fordi sagbladet skjærer ved bevegelse oppover, kan overflaten bli oppflislet nærmest inntil anleggsplaten.

- ◆ Bruk et fintannet sagblad.
- ◆ Sag fra baksiden av arbeidsemnet.
- ◆ Du kan redusere oppflisningen ved å klemme fast en planke eller fiberplate på begge sider av arbeidsemnet, og sage gjennom alle delene samtidig.

Utskjæring

- ◆ Bruk et sagblad som er egnet for utskjæring i tre.
- ◆ Hold verktøyet med én hånd, og beveg verktøyet sakte langs skjærelinjen mens du bruker utskjæringsknappen.

Sage i metall

- ◆ Husk at det tar mye lengre tid å sage i metall enn i tre.
- ◆ Bruk et sagblad som er egnet for saging i metall.
- ◆ Klem fast en planke på baksiden av arbeidsemnet når du skal sage tykke metallplater, og sag gjennom begge deler samtidig.
- ◆ Legg en oljefilm langs beregnet sagelinje.

Tilbehør

Verktøyets bruksområde er avhengig av hvilket tilbehør du velger. Tilbehør fra Black & Decker og Piranha er utformet i henhold til høye kvalitetsstandarder og er utformet for å gi optimal ytelse ved bruk sammen med ditt verktøy. Når du bruker dette tilbehøret, får du optimal ytelse fra ditt verktøy.

Dette verktøyet er egnet for både U- og T-sagblader.

Vedlikehold

Verktøyet ditt er utformet for å være i drift over en lang periode med et minimum av vedlikehold. Med riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring beholder verktøyet ytelsen.

- ◆ Rengjør ventilasjonsåpningene regelmessig med en ren, tørr malerkost.
- ◆ Bruk kun mild såpe og fuktig klut ved rengjøring av verktøyet. Pass på at det ikke kommer væske inn i verktøyet, og ikke dypp noen deler av verktøyet i væske.
- ◆ Påfør en dråpe olje på akselen til bladstøtterullen av og til.

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at Black & Decker-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forspilling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter etter at de har utspilt sin rolle.

Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.

Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale Black & Decker-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår etter salg-service og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: www.2helpU.com

Tekniske data

	XTS10EK	
Inn-effekt	W	600
Sagbladets slag (ubelastet)	min ⁻¹	800 - 3.200
Maks. sagedybde		
Tre	mm	65
Stål	mm	4
Aluminium	mm	10
Vekt	kg	2,8

Samsvarserklæring for EU

XTS10EK

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder: 98/37/EØF, 89/336/EØF, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (lydtrykk) 90 dB(A),

L_{WA} (akustisk effekt) 101 dB(A),

hånd/arm-vektet vibrasjon 9,8 m/s²

K_{pA} (lydtrykksusikkerhet): 3 dB(A),

K_{WA} (usikkerhet i akustisk effekt) 3 dB(A)



Kevin Hewitt

Adm. dir. for forbrukerteknikk
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Storbritannia
1-12-2004

Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside www.blackanddecker.no samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker innestår for kvaliteten på sine produkter og tilbyr en utmerket garanti. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til dine lovfestede rettigheter og begrenser ikke disse på noen måte.

Garantien gjelder innenfor grensene til medlemsstatene i Den europeiske union (EU) og Det europeiske frihandelsforbund (EFTA).



Hvis et Black & Decker XT-produkt (unntatt tilbehør, tilbehørsdeler, batterier, ladere og chucker) skulle bli skadet på grunn av materialfeil, produksjonsfeil eller manglende samsvar innen 3 år etter anskaffelse, garanterer Black & Decker at de vil bytte ut alle skadde deler, reparere produkter utsatt for normal slitasje eller bytte ut slike produkter, forutsatt at produktet er registrert via nettsidene til Black & Deckers XT-garanti innen 90 dager etter anskaffelse. Hvis produktet ikke er registrert, gjelder kun den ordinære garantien (2 år).

Garantien gjelder ikke hvis:

- ◆ Produktet har vært videresolgt, brukt profesjonelt eller leid ut;
- ◆ Produktet har vært utsatt for feil bruk eller mislighold;
- ◆ Produktet har lidd skade på grunn av fremmedlegemer, -stoffer eller ulykker;
- ◆ Reparasjoner er utført av uautorisert personell;
- ◆ Produktet på en eller annen måte er modifisert i forhold til originalspesifikasjonene;
- ◆ Det er brukt uegnet tilbehør eller uegnede tilbehørsdeler.

Den utvidete garantien gjelder ikke hvis:

- ◆ Kvittring og originalt garantibevis for utvidet garanti ikke kan legges fram.

Stikk innom våre nettsider på

www.blackanddecker.no/xt og registrer produktet ditt for den utvidete garantien (3 år) og for å bli oppdatert om nye produkter og spesialtilbud.

For å benytte deg av garantien må du kunne legge fram kvittring for selger eller autorisert serviceverksted. Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale Black & Decker-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår ettersalgsservice og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: www.2helpU.com

Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget på www.blackanddecker.no

Anvendelsesområde

Din Black & Decker stiksav er designet til savning i træ, plastik og plademetal. Dette værktøj er kun beregnet til privat brug.

Generelle sikkerhedsregler

Advarsel! Læs alle instrukserne. Hvis nedenstående instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Det benyttede begreb "el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til netdrevne (med tilslutningsledning) eller batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning). DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

1. Arbejdsområde

- a. **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uordentlige og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b. **Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c. **Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2. El-sikkerhed

- a. **El-værktøjsstik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b. **Undgå kropskontakt med jordbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c. **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d. **Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e. **Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

- a. **Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekundens uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b. Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.

Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

- c. **Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det slutes til strømmen.** Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.
 - d. **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.
 - e. **Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.** Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - f. **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - g. **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- ### 4. Brug og vedligeholdelse af el-værktøj
- a. **Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.** Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.
 - b. **Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
 - c. **Træk stikket ud af stikkontakten inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.** Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.
 - d. **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e. **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

f. Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.

Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g. **Bør el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5. Service

- a. **Sørg for, at el-værktøjet kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

El-sikkerhed



Denne maskine er dobbelt isoleret. Derfor er jordledning ikke nødvendig. Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Yderligere sikkerhedsvejledninger til stiksaver

- ◆ **Advarsel!** Hvis brugeren eller eventuelle tilskuere kommer i kontakt med eller indånder støv fra slibeapparater, kan det skade deres helbred. Bær en specielt designet støvmaske til beskyttelse mod støv og røg, og sørg for, at personer på arbejdsområdet eller personer, der kommer ind på arbejdsområdet, også er beskyttede.

Funktioner

Dette værktøj har nogle af følgende funktioner eller alle:

1. Afbryder
2. Låseknop
3. Betjeningsknop til variabel hastighed
4. Funktionsvælger
5. Klingens låsestang
6. Savklingeholder
7. Savsko
8. Savskovens låseknop
9. Konturknop
10. Klingens opbevaringsrum

Samling

Advarsel! Før man udfører nogen af nedenstående operationer, skal man sikre sig, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten, og at savklingen er standset. Anvendte klinger kan være varme.

Montering af savklingen (fig. A)

- ◆ Hold savklingen (11) som vist med tænderne vendende fremad.
- ◆ Skub grebet (5) nedad.
- ◆ Sæt savklings skaft så langt ind i savklingeholderen (6), som den kan komme.
- ◆ Slip grebet.
- ◆ Juster støtterullen til klingen som beskrevet nedenfor.

Justering af støtterullen til klingen (fig. A & B)

Efter montering af klingen skal du justere dens støtterulle (12).

- ◆ Drej justeringsskruen (13) til klingestøtten mod uret.
- ◆ Skub klingens støtterulle mod bagsiden af klingen. Klingen skal lægge sig i rullens midterindskæring.
- ◆ Drej justeringsskruen til klingestøtten med uret for at låse klingestøtten fast.

Tilslutning af en støvsuger til værktøjet (fig. C & D)

- ◆ Juster støvudsugningsadapteren (14) efter savskoen som vist.
- ◆ Indsæt tapperne (15) i rillerne (16).
- ◆ Skub adaptoren tilbage for at låse den i positionen.
- ◆ Tilslut støvsugerslangen (17) (medfølger ikke) til adaptoren.

Støvudsugning er ikke mulig ved udførelse af smigskæringer.

Advarsel! Brug ikke støvsugeradaptoren, når du saver i metal.

Anvendelse

Advarsel! Brug aldrig værktøjet, hvis savskoen er løs eller fjernet.

Indstilling af savskoen til smigskæringer (fig. E)

Savskoen kan indstilles i venstre- eller højrevendt smig med vinkler på op til 45°.

- ◆ Drej låseknappen (8) i retning A for at løsne savskoen (7).
- ◆ Træk savskoen (7) tilbage, og placer den i den ønskede vinkel. Benyt skalaen eller en vinkelmåler til at kontrollere vinklen.
- ◆ Drej låseknappen (8) i retning B for at låse savskoen på plads.

Sådan nulstilles savskoen til lige skæringer:

- ◆ Drej låseknappen (8) i retning A for at løsne savskoen (7).
- ◆ Træk savskoen tilbage, og indstil den på en vinkel, der er ca. 0°.
- ◆ Skub savskoen frem.
- ◆ Drej låseknappen (8) i retning B for at låse savskoen på plads. Sørg for, at savskoen understøttes af føretapperne.

Indstilling af driftsmodus (fig. F)

Ved savning ligefrem kan savklingen sættes i 4 positioner og låses: frem, tilbage, til venstre eller til højre.

- ◆ Drej modusvælgerkontakten (4) i position A (kontursavning).
- ◆ Drej klingen i den nødvendige retning med konturknappen (9).

- ◆ Drej modusvælgerkontakten (4) i position B (savning ligefrem). I denne position kan konturknappen ikke drejes. Savklingen er låst fast i sin position.

Konturmodus

I konturmodus kan savklingen drejes, så man kan udføre snirklet og præcis savning. Det anbefales at bruge savklinger, der er egnede til kontursavning i denne modus.

- ◆ Drej modusvælgerkontakten (4) i position A (kontursavning). I denne position er der ingen pendulhandling.

Pendul-modus

I pendul-modus låses savklingen i retningen frem, dette er til for hurtig, lige savning.

- ◆ Drej modusvælgerkontakten (4) i position A (kontursavning).
- ◆ Drej savklingen i retningen fremad med konturknappen (9).
- ◆ Drej modusvælgerkontakten (4) i position C (pendulmodus). I denne position kan konturknappen ikke drejes. Savklingen er låst fast i sin position.

Styring af variabel hastighed

- ◆ Indstil hastighedskontrolknappen (3) på den ønskede hastighed. Brug høj hastighed til træ, medium hastighed til aluminium og PVC og lav hastighed til alt andet metal end aluminium.

Tænding og slukning

- ◆ Tænd for værktøjet ved at trykke på afbryderen (1).
- ◆ Værktøjet sættes til vedvarende drift ved at trykke på låseknappen (2) og slippe afbryderen.
- ◆ Sluk for værktøjet ved at slippe afbryderen. Sluk for værktøjet, mens det arbejder i vedvarende drift, ved at trykke på afbryderen én gang til og derefter slippe den.

Sådan bruges funktionen SightLine™ (fig. G)

- ◆ Brug en blyant til at markere skærelinjen med
- ◆ Anbring stiksaven over linjen (18).

Ved at se lige ned på stiksaven kan man let følge skærelinjen. Hvis dette af en eller anden grund ikke er muligt, kan indskæringen (19) bruges som alternativ guide til skæringen.

Gode råd til optimal brug

Savning i laminater

Når savklingen skærer i opadgående bevægelse, kan der forekomme splintring af den overflade, der er nærmest ved savskoen.

- ◆ Brug en fintanded savklinge.
- ◆ Sav fra bagsiden af arbejdsområdet.
- ◆ For at minimere splintring kan man spænde et stykke krydsfiner eller et stykke træfiberplade på hver side af arbejdsområdet og derefter skære tværs igennem disse tre lag.

Kontursavning

- ◆ Brug en savklinge, der er egnet til kontursavning i træ.
- ◆ Hold værktøjet med den ene hånd, og flyt langsomt værktøjet for at følge savelinjen, mens du betjener konturknappen.

Savning i metal

- ◆ Vær opmærksom på, at savning i metal tager meget længere tid end savning i træ.
- ◆ Brug en savklinge, der er egnet til savning i metal.
- ◆ Ved skæring i tyndt plademetal kan man spænde et stykke krydsfiner på bagsiden af arbejdsområdet og derefter skære tværs igennem disse to lag.
- ◆ Påfør et tyndt lag olie langs med savelinjen.

Tilbehør

Værktøjets ydeevne afhænger af, hvilket tilbehør der bruges. Black & Decker og Piranha tilbehør er konstrueret, så det opfylder høje kvalitetsstandarder, og det er beregnet til at forbedre værktøjets ydeevne. Bruger du dette tilbehør, vil du få det allerbedste ud af værktøjet.

Dette værktøj er velegnet til klinger med både U- og T-skaft.

Vedligeholdelse

Værktøjet er beregnet til at være i drift gennem en længere periode med minimal vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling af værktøjet samt regelmæssig rengøring.

- ◆ Rengør regelmæssigt ventilationsrillerne med en ren, tør pensel.
- ◆ Brug kun mild sæbe på en fugtig klud til rengøring af værktøjet. Der må ikke trænge væske ind i værktøjet, og værktøjet må hverken helt eller delvist neddyppes i væske.
- ◆ Dryp en gang imellem en dråbe olie på akslen på klingens støtterulle.

Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du en dag skal udskifte dit Black & Decker produkt, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må du ikke bortskaffe det sammen med husholdningsaffald. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer. Genbrugte materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos den forhandler, som du købte produktet af.

Black & Decker har en facilitet til indsamling og genbrug af Black & Decker-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelene ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.

Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede tekniker ved at kontakte det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede Black & Decker-teknikere og oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: www.2helpU.com

Tekniske data

		XTS10EK
Indgangseffekt	W	600
Antal savstrøg (uden belastning)	min ⁻¹	800 - 3.200
Maks. skæredybde		
Træ	mm	65
Stål	mm	4
Aluminium	mm	10
Vægt	kg	2,8

EU overensstemmelseserklæring

XTS10EK

Black & Decker erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende: 98/37/EØF, 89/336/EØF, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (lydtryk) 90 dB(A),

L_{WA} (lydintensitet) 101 dB(A),

hånd/arm vægget vibration 9,8 m/s²

K_{pA} (lydtryk usikkerhed): 3 dB(A),

K_{WA} (lydintensitet usikkerhed) 3 dB(A)



Kevin Hewitt
 Director of Consumer Engineering
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
 Storbritannien
 1-12-2004

Reserve dele / reparationer

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside www.blackanddecker.dk samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker har tillid til sine produkters kvalitet og tilbyder derfor en fortrinlig garanti. Denne garantierklæring er et supplement til forbrugernes lovlige rettigheder og påvirker ikke disse rettigheder. Garantien gælder inden for Den Europæiske Unions medlemsstater og EFTA-landene.



Hvis et Black & Decker XT produkt (dette gælder ikke for tilbehør, udstyr, batterier, opladere og patroner) bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller forkert håndværk, eller ikke opfylder bestemmelserne i loven inden 3 år efter datoen for købet, yder Black & Decker garanti for udskiftning af alle defekte dele og reparation af produkter, der har været udsat for rimelig slitage, eller udskiftning af sådanne produkter, såfremt produktet er registreret på Black & Decker XT garanti- websitet inden 90 dage efter købet. Hvis produktet ikke er registreret, gælder kun standardgarantien (2 år).

Garantien finder ikke anvendelse, hvis:

- ◆ Produktet er blevet brugt til handel, erhverv eller udlejning;
- ◆ Produktet er blevet misbrugt eller forsømt;
- ◆ Produktet har fået skader, der skyldes fremmedelementer, kemikalier eller ulykker;
- ◆ Der er udført reparationer af folk uden autorisation.
- ◆ Produktet er blevet ændret fra de oprindelige specifikationer;
- ◆ Der er brugt upassende tilbehør eller udstyr.

Den udvidede garanti finder ikke anvendelse, hvis:

- ◆ Bevis for købet samt det originale bevis for den udvidede garanti ikke forevises.

Registrer dit produkt online nu på

www.blackanddecker.dk/xt for at blive berettiget til den udvidede garanti (3 år) og blive holdt løbende informeret om nye produkter og særtilbud.

For at udnytte garantien skal bevis for købet indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted. Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede teknikers adresse ved at kontakte det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede Black & Decker-teknikere samt oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: www.2helpU.com

Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen www.blackanddecker.dk

Käyttötarkoitus

Black & Deckerin pistosaha on suunniteltu puun, muovin ja metallin sahaamiseen. Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

Yleiset turvallisuutta koskevat säännöt

Varoitus! Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa). SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1. Työalue

a. Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.

Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b. Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c. Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2. Sähköturvallisuus

a. Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b. Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c. Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d. Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e. Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöturvallisuus

a. Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.

Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- b. **Käytä suojaruusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojaruusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.
 - c. **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.** Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun käyttökytkin on päällä.
 - d. **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - e. **Älä kurkotta. Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - f. **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - g. **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa työkaluun, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
4. **Sähkötyökalujen käyttö ja hoito**
 - a. **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - b. **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c. **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - d. **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
 - e. **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan.**

Korjautattaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.

Moni tapaturma aiheutuu huonosti huolletuista laitteista.

- f. Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g. Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on tarkoitettu erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5. Huolto

- a. Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Sähköturvallisuus

Tämä laite on kaksoiseristetty; siksi erillistä maadoitusta ei tarvita. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Lisäturvaohjeet pistosahalle

- ◆ **Varoitus!** Työstä syntyvä pöly voi aiheuttaa terveyshaittoja käyttäjälle ja mahdollisille sivullisille. Käytä erityismuotoiltua, pölyltä ja höyryiltä suojaavaa kasvosuojusta. Varmista, että sekä työalueella olevat että sen läheisyyteen saapuvat ihmiset käyttävät suojusta.

Yleiskuvaus

Tällä koneella on kaikki tai osa seuraavista ominaisuuksista.

1. Virrankatkaisija
2. Lukitusnappi
3. Portaattoman nopeuden valitsin
4. Toimintovalitsin
5. Sahanterän lukitusvipu
6. Sahanterän pidike
7. Sahausjalka
8. Sahausjalan lukitusnappi
9. Sahausnappi
10. Sahanterän säilytyslokero

Kokoaminen

Varoitus! Ennen kuin ryhdyt mihinkään seuraavista toimista, varmista, että kone on kytketty pois päältä, sitä ei ole liitetty virtalähteeseen ja että sahanterä on pysähtynyt. Käytetyt sahanterät voivat olla kuumia.

Sahanterän asentaminen (kuva A)

- ◆ Pitele sahanterää (11) kuvan osoittamalla tavalla siten, että terän hampaat ovat eteenpäin.
- ◆ Paina vipua (5) alaspäin.
- ◆ Työnnä sahanterän varsi teränpitimeen (6) niin pitkälle kuin se menee.
- ◆ Päästä irti vivusta.
- ◆ Säädä terän tukirullaa alla kuvatulla tavalla.

Terän tukirullan säätäminen (kuvat A & B)

Terän tukirulla (12) on säädettävä terän asentamisen jälkeen.

- ◆ Käännä terän tuen säätöruuvia (13) vastapäivään.
- ◆ Liu'uta terän tukirulla terän takaosaa vasten. Terän on oltava rullan keskellä olevassa syvennyksessä.
- ◆ Käännä terän säätöruuvia vastapäivään niin, että terän tuki lukittuu paikalleen.

Teollisuuspölynimurin kytkeminen työkaluun (kuvat C & D)

- ◆ Kohdista pölynpoistoliitin (14) sahausjalan kanssa kuvan osoittamalla tavalla.
- ◆ Työnnä ulokkeet (15) uriin (16).
- ◆ Paina sovitinta taaksepäin niin, että se lukittuu oikeaan asentoonsa.
- ◆ Kytke pölynimurin letku (17) (ei mukana) sovittimeen.

Pölynpoisto ei ole mahdollista kulmasahauksen yhteydessä.

Varoitus! Älä käytä pölynpoistosovitinta, kun sahaat metallia.

Käyttö

Varoitus! Älä koskaan käytä työkalua, kun sahausjalka on löysällä tai irrotettuna.

Sahausjalan säätäminen kulmasahaukseen (kuva E)

Sahausjalkaa voidaan säätää oikealle tai vasemmalle enintään 45°:n kulmaan.

- ◆ Käännä lukitusnuppia (8) suuntaan A, kun haluat vapauttaa sahausjalan (7).
- ◆ Vedä sahausjalkaa (7) taaksepäin ja aseta se haluttuun kulmaan. Voit tarkistaa kulman astelevyn avulla.
- ◆ Käännä lukitusnuppia (8) suuntaan B, kun haluat kiinnittää sahausjalan paikalleen.

Sahausjalan palauttaminen suoraan sahausasentoon:

- ◆ Käännä lukitusnuppia (8) suuntaan A, kun haluat vapauttaa sahausjalan (7).
- ◆ Vedä sahausjalkaa taaksepäin ja aseta se noin 0°:n kulmaan.
- ◆ Työnnä sahausjalkaa eteenpäin.
- ◆ Käännä lukitusnuppia (8) suuntaan B, kun haluat kiinnittää sahausjalan paikalleen. Varmista, että ohjainulokkeet tukevat sahausjalkaa.

Käyttötilan valitseminen (kuva F)

Suoran sahuksen tilassa sahanterä voidaan asettaa ja lukita 4 eri asentoon: eteen, taakse, vasemmalle tai oikealle.

- ◆ Käännä toimintotilan valitsin (4) asentoon A (kuviosahaustila).
- ◆ Käännä sahanterä vaadittuun suuntaan käyttämällä sahausnuppia (9).
- ◆ Käännä toimintotilan valitsin (4) asentoon B (suoran sahuksen tila). Tässä asennossa sahausnuppia ei voida kiertää. Sahanterä on lukittuna asentoonsa.

Kuviosahaustila

Kuviosahaustilassa sahanterää voidaan kiertää tarkkaa sahausta varten. Tässä tilassa on suositeltavaa käyttää kuviosahaamiseen sopivia teriä.

- ◆ Käännä toimintotilan valitsin (4) asentoon A (sahaustila). Tässä tilassa sahanterässä ei ole edestakaista liikettä.

Edestakaisen toiminnan tila

Edestakaisen toiminnan tilassa sahanterä lukitaan sahaamaan nopeasti eteenpäin.

- ◆ Käännä toimintotilan valitsin (4) asentoon A (sahaustila).
- ◆ Käännä sahanterä eteen-suuntaan käyttämällä sahausnuppia (9).
- ◆ Käännä toimintotilan valitsin (4) asentoon C (edestakaisen toiminnan tila). Tässä asennossa sahausnuppia ei voida kiertää. Sahanterä on lukittuna asentoonsa.

Portaaton nopeus

- ◆ Valitse haluttu nopeus portaattoman nopeuden valitsimella (3). Käytä suurta nopeutta sahatessasi puuta, keskinopeutta sahatessasi alumiinia ja muovia ja pientä nopeutta sahatessasi muita metalleja kuin alumiinia.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä

- ◆ Käynnistä kone painamalla virrankatkaisijaa (1).
- ◆ Lukitaksesi virrankatkaisijan jatkuvaa toimintaa varten paina lukitusnuppia (2) ja päästä irti virrankatkaisijasta.
- ◆ Sammuta kone päästämällä irti virrankatkaisijasta. Sammuttaaksesi koneen, jossa on virrankatkaisijan lukitsin päällä, paina virrankatkaisijaa vielä kerran ja päästä siitä irti.

SightLine™-ominaisuuden käyttö (kuva G)

- ◆ Merkitse sahauslinja liijykynällä.
- ◆ Aseta kuviosaha viivan (18) päälle.

Sahausviivaa voidaan seurata helposti katsomalla suoraan sahan yläpuolelta. Jos tästä suunnasta ei voi katsoa, syvennystä (19) voi käyttää vaihtoehtoisena sahausohjaimena.

Parhaimman tuloksen saamiseksi

Laminaattien sahaaminen

Kun sahanterä liikkuu ylöspäin, se voi repiä materiaalia sahausjalan läheltä.

- ◆ Käytä hienohampaista sahanterää.
- ◆ Sahaa työstökappaleen taustapuolelta.
- ◆ Materiaalin repeily voidaan välttää kiinnittämällä puukappale tai vastaava työstökappaleen molemmin puolin ja sahaamalla sitten tämän ”kokoonpanon” läpi.

Kuviosahaus

- ◆ Käytä puun kuviosahaamiseen sopivaa sahanterää.
- ◆ Pidä työkalua yhdellä kädellä ja liikuta sitä rauhallisesti ja tasaisesti leikkauslinjaa pitkin käyttäen samalla sahausnuppia.

Metallin sahaaminen

- ◆ Muista, että metallin sahaaminen kestää huomattavasti kauemmin kuin puun sahaaminen.
- ◆ Käytä metallin sahaamiseen sopivaa sahanterää.
- ◆ Kun sahaat ohutta metallilevyä, kiinnitä levy taustapuolelle puukappale. Saha sitten tämän ”kokoonpanon” läpi.
- ◆ Levitä ohut öljykerros sahauslinjalle.

Tarvikkeet

Koneen käyttöalue riippuu käytettävästä tarvikkeesta. Black & Decker- ja Piranha -tarvikkeet ovat korkealaatuisia. Käyttämällä näitä tarvikkeita saat koneestasi irti parhaan mahdollisen.

Tämä työkalu sopii käytettäväksi U- ja T-vartisten sahanterien kanssa.

Huolto

Kone on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella kone säilyttää suorituskykynsä.

- ◆ Puhdista ilmanvaihtoaukot säännöllisesti puhtaalla, kuivalla sivelimellä.
- ◆ Käytä koneen puhdistamiseen vain mietoa pesuainetta ja kostutettua kangasta. Älä päästä työkalun sisään nestettä. Älä koskaan upota koneen mitään osaa nesteeseen.
- ◆ Levitä terän tukirullan akseliin ajoittain tippa öljyä.

Ympäristö



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun Black & Decker -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerätävää erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

Black & Decker tarjoaa mahdollisuuden Black & Decker –tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden Black & Deckerin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista Black & Decker -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Tekniset tiedot

	XTS10EK	
Ottoteho	W	600
Iskuliikkeitä (kuormittamaton)	min ⁻¹	800 - 3.200
Suurin sahauspyyvyys		
Puu	mm	65
Teräs	mm	4
Alumiini	mm	10
Paino	kg	2,8

EU:n yhdenmukaisuusilmoitus

XTS10EK

Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaisia: 98/37/EC, 89/336/EEC,

EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (äänenpaine) 90 dB(A),

L_{WA} (akustinen teho) 101 dB(A),

käden/käsivarren painotettu värinä 9,8 m/s²

K_{pA} (äänenpaineen epävarmuus): 3 dB(A),

K_{WA} (akustisen tehon epävarmuus) 3 dB(A)

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Iso-Britannia
1-12-2004

Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta www.2helpU.com sekä kotisivuiltamme www.blackanddecker.fi

Takuu

Black & Decker luottaa tuotteidensa laatuun ja tarjoaa erinomaisen takuun. Tämä takuu on ylimääräinen eikä vaikuta millään tavalla lakisääteisiin oikeuksiisi. Takuu on voimassa Euroopan unionin jäsenvaltioiden alueella ja Euroopan vapaakauppa-alueen sisällä.



Jos Black & Deckerin XT –tuotteeseen (lukuun ottamatta varusteita, lisälaitteita, akkuja, latureita ja istukoita) tulee viallisten materiaalien, valmistusvirheen tai yhdenmukaisuuden puutteen vuoksi kolmen vuoden kuluessa tuotteen hankinnasta, Black & Decker vaihtaa kaikki vialliset osat uusiin, korjaa tuotteen, joka on kulunut normaalisti käytössä tai vaihtaa tuotteen uuteen, mikäli tuote on rekisteröity Black & Deckerin XT –takuuverkkosivulla 90 päivän kuluessa sen hankinnasta. Jos tuotetta ei ole rekisteröity, vain standarditakuu (2 vuotta) on voimassa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli:

- Tuotetta on käytetty myynti-, ammattimaisiin tai vuokraustarkoituksiin;
- Tuotetta on käytetty väärin tai huolimattomasti;
- Tuote on vahingoittunut vieraiden esineiden, aineiden tai onnettomuuksien vaikutuksesta;
- Muut kuin valtuutetut henkilöt ovat suorittaneet korjauksen;
- Tuotteeseen on tehty muutoksia, jotka eivät ole sen alkuperäisen käyttötarkoituksen mukaisia
- Tuotteen kanssa on käytetty varusteita tai lisälaitteita, jotka eivät ole sopivia.

Laajennettu takuu ei ole voimassa, mikäli:

- ostokuittia tai alkuperäistä laajennetun takuun todistusta ei voida esittää.

Rekisteröi tuotteesi nyt osoitteessa www.blackanddecker.fi/xt, jotta laajennettu takuu (3 vuotta) astuisi voimaan ja jotta saisit tietoja uusista tuotteista ja erikoistarjouksista.

Kun haet korvausta takuun perusteella, sinun on toimitettava tuotteen ostokuitti myyjälle tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden Black & Deckerin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista Black & Decker -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta www.blackanddecker.fi

Ενδεξιμένη χρήση

Η σέγα της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για πριόνισμα ξύλου, πλαστικών και λαμαρίνας. Το εργαλείο αυτό προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός “ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο). ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1. Χώρος εργασίας

- a. Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε και τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2. Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος

- a. Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β. Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμοανκικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- γ. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση προεκτάσεων συγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια προσώπων

- a. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β. Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.
- γ. Αποφεύγετε την αθλητική θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση “OFF” πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα. Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση “ON”, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- δ. Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης. Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε. Μην τεντώνετε. Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκτων καταστάσεων.
- στ. Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ. Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4. Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου
- α. **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.
6. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ. **Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- δ. **Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε. **Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου υπό επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- στ. **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ. **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον κάθε τύπο μηχανήματος, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
5. Σέρβις
- α. **Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος



Αυτό το εργαλείο φέρει διπλή μόνωση, επομένως δεν απαιτείται σύρμα γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για σέγγες

- ♦ **Προειδοποίηση!** Η επαφή με την σκόνη που σηκώνεται από τις εφαρμογές λείανσης ή η εισπνοή της μπορεί να βάλει σε κίνδυνο τη ζωή του χειριστή και των πιθανών παρευμασκόμων. Φορέστε μάσκα σκόνης ειδικά σχεδιασμένη για προστασία έναντι της σκόνης και των αναθυμιάσεων από χρώματα με μολύβδο και βεβαιωθείτε ότι τα άτομα που βρίσκονται, ή εισέρχονται, στο χώρο εργασίας είναι επίσης προστατευμένα.

Χαρακτηριστικά

Το εργαλείο διαθέτει όλα ή ορισμένα από τα εξής χαρακτηριστικά.

1. Διακόπτης on/off
2. Πλήκτρο ασφάλισης
3. Κομπι ρύθμισης ταχύτητας
4. Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
5. Μοχλός κλειδώματος πριονόλαμας
6. Υποδοχή πριονόλαμας
7. Πλάκα πέλματος
8. Διακόπτης ασφαλείας πλάκας πέλματος
9. Σπειροειδές κομπι
10. Ντουλαπάκι φύλαξης πριονόλαμας

Συναρμολόγηση

Προειδοποίηση! Πριν από οποιαδήποτε από τις παρακάτω διαδικασίες, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και ότι δεν είναι στην πρίζα, καθώς και ότι η πριονόλαμα είναι σταματημένη. Οι χρησιμοποιημένες πριονόλαμες μπορεί να είναι ζεστές.

Τοποθέτηση της λεπίδας του πριονιού (εικ. Α)

- ♦ Κρατήστε τη λεπίδα του πριονιού (11) όπως φαίνεται στην εικόνα με τα δόντια στραμμένα προς τα εμπρός.
- ♦ Ήσθε τον μοχλό (5) προς τα κάτω.
- ♦ Τοποθετήστε το στέλεχος της λεπίδας στην υποδοχή της λεπίδας (6) όσο πιο πολύ γίνεται.
- ♦ Αφήστε το μοχλό.
- ♦ Προσαρμόστε τον κύλινδρο στήριξης της λεπίδας όπως περιγράφεται παρακάτω.

Προσαρμογή του κυλίνδρου στήριξης της λεπίδας (εικ. Α & Β)

Αφού προσαρμόσετε την λεπίδα, χρειάζεται να προσαρμόσετε τον κύλινδρο στήριξης λεπίδας (12).

- ♦ Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης στήριξης πριονόλαμας (13) σε αριστερόστροφη κατεύθυνση.
- ♦ Ολισθήστε τον κύλινδρο στήριξης λεπίδας ενάντια στο πίσω μέρος της λεπίδας. Η λεπίδα πρέπει να βρίσκεται στην κεντρική εσοχή του κυλίνδρου.
- ♦ Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης στήριξης πριονόλαμας σε δεξιόστροφη κατεύθυνση για να κλειδώσετε σε θέση την στήριξη πριονόλαμας.

Προσάρτηση ηλεκτρικής σκούπας στο εργαλείο (εικ. C & D)

- ♦ Ευθυγραμμίστε τον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (14) με την πλάκα πέλματος ως φαίνεται στην εικόνα.
- ♦ Εισάγετε τις προεξοχές (15) μέσα στις οπές (16).
- ♦ Σπρώξτε προς τα πίσω τον προσαρμογέα για να κλειδωθεί στη θέση του.
- ♦ Συνδέστε το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας (17) (δεν παρέχεται) στον προσαρμογέα.

Η εξαγωγή σκόνης δεν είναι δυνατή όταν κάνετε διαγώνιες κοπές.

Προειδοποίηση! Μην χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης όταν πριονίζετε μέταλλο.

Χρήση

Προειδοποίηση! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν το πέλαμα είναι χαλαρό ή έχει αφαιρεθεί.

Ρύθμιση της πλάκας πέλματος για κοπή φάλτσογωνίας (εικ. E)

Η πλάκα πέλματος ρυθμίζεται σε γωνία αριστερής ή δεξιάς φάλτσογωνίας έως και 45ο.

- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (8) κατά την κατεύθυνση Α για να απελευθερώσετε την πλάκα πέλματος (7).
- ♦ Τραβήξτε την πλάκα πέλματος (7) προς τα πίσω και τοποθετήστε τη στην επιθυμητή γωνία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κλίμακα ή ένα μοιρογνώνιο για να ελέγξετε τη γωνία.
- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (8) κατά την κατεύθυνση Β για να ασφαλίσετε την πλάκα πέλματος.

Για να επανατοποθετήσετε την πλάκα πέλματος για ευθεία κοπή:

- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (8) κατά την κατεύθυνση Α για να απελευθερώσετε την πλάκα πέλματος (7).
- ♦ Τραβήξτε την πλάκα πέλματος προς τα πίσω και τοποθετήστε τη σε γωνία περίπου 0ο.
- ♦ Τραβήξτε προς τα εμπρός την πλάκα πέλματος.
- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος (8) κατά την κατεύθυνση Β για να ασφαλίσετε την πλάκα πέλματος. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα πέλματος υποστηρίζεται από τις προεξοχές οδηγού.

Ρύθμιση της κατάστασης λειτουργίας (εικ. F)

Στη κατάσταση ευθείας κοπής, η λεπίδα κοπής μπορεί να ρυθμιστεί και κλειδωθεί σε 4 θέσεις: μπροστά, πίσω, αριστερά ή δεξιά

- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης λειτουργίας (4) στη θέση Α (συνεχείς κατάσταση).
- ♦ Περιστρέψτε τη λεπίδα κοπής στην επιθυμητή θέση χρησιμοποιώντας τον σπειροειδές κουμπί (9).
- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης λειτουργίας (4) στη θέση Α (κατάσταση ευθείας κοπής). Σε αυτή τη θέση το σπειροειδές κουμπί δεν μπορεί να περιστραφεί. Η λεπίδα κοπής κλειδώνεται στη θέση τις.

Συνεχείς κατάσταση

Στη συνεχείς κατάσταση, η λεπίδα κοπής μπορεί να περιστραφεί για σύνθετη και ακριβή κοπή. Προτείνεται να χρησιμοποιήσετε κατάλληλες λεπίδες κοπής για συνεχείς σ'αυτή τη κατάσταση.

- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης λειτουργίας (4) στη θέση Α (συνεχείς κατάσταση). Σε αυτή τη θέση δεν υπάρχει εκκρεμές κίνησης.

Κατάσταση εκκρεμές κίνησης

Στη κατάσταση εκκρεμές κίνησης, η λεπίδα κοπής είναι κλειδωμένη στη μπροστινή κατεύθυνση για γρήγορη ευθεία κοπή.

- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης λειτουργίας (4) στη θέση Α (συνεχείς κατάσταση).
- ♦ Περιστρέψτε τη λεπίδα κοπής στην μπροστινή θέση χρησιμοποιώντας τον σπειροειδές κουμπί (9).
- ♦ Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης λειτουργίας (4) στη θέση Α (κατάσταση εκκρεμές κίνησης). Σε αυτή τη θέση το σπειροειδές κουμπί δεν μπορεί να περιστραφεί. Η λεπίδα κοπής κλειδώνεται στη θέση τις.

Ελεγχος μεταβλητής ταχύτητας

- ♦ Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου μεταβλητής ταχύτητας (3) στην απαιτούμενη κλίμακα ταχύτητας. Χρησιμοποιήστε υψηλή ταχύτητα για χρήση σε ξύλο, μέση ταχύτητα για χρήση σε αλουμίνιο, και PVC και χαμηλή ταχύτητα για χρήση σε μέταλλα πλην του αλουμινίου.

Εναρξη και παύση της λειτουργίας

- ♦ Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη on/off (1).
- ♦ Για διαρκή λειτουργία, πατήστε το κουμπί ασφάλισης (2) και απελευθερώστε τον διακόπτη on/off.
- ♦ Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, αφήστε το διακόπτη on/off. Για να σβήσετε το εργαλείο όταν βρίσκεται σε κατάσταση συνεχόμενης λειτουργίας, πατήστε μία φορά το διακόπτη on/off και ύστερα αφήστε τον.

Πώς να χρησιμοποιήσετε το χαρακτηριστικό SightLine™ (Εικ. G)

- Χρησιμοποιήστε ένα μολύβι για να μαρκάρετε τη γραμμική κοπή.
- Τοποθετήστε τη σέγα πάνω από τη γραμμή (18). Εάν κοιτάτε ακριβώς από πάνω από τη σέγα, μπορείτε εύκολα να ακολουθήσετε τη γραμμή κοπής. Στην περίπτωση κατά την οποία δεν μπορείτε να δείτε καθαρά για οποιοδήποτε λόγο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την οδόντωση (19) ως εναλλακτικό οδηγό κοπής.

Συμβουλές για άριστη χρήση

Πριόνισμα επιφανειών λαμινέ

Καθώς η λεπίδα του πριονιού κόβει προς τα πάνω, ενδέχεται να δημιουργηθούν σχίζες στην επιφάνεια που βρίσκεται κοντά στην πλάκα πέλαματος.

- Να χρησιμοποιείτε λεπίδα με κοφτερά δόντια.
- Να πριονίζετε από την πίσω μεριά της επιφάνειας του τεμαχίου εργασίας.
- Για να μειώσετε στο ελάχιστο τη δημιουργία σχιζών, στερεώστε ένα κομμάτι ξύλο ή κοντραπλακέ και στις δύο πλευρές του τεμαχίου εργασίας και πριονίστε το όλο μαζί.

Συνεχείς

- Να χρησιμοποιείτε λεπίδα κατάλληλη για συνεχείς επιφάνειες ξύλου.
- Κρατώντας το εργαλείο με το ένα χέρι, μετακινήστε αργά το εργαλείο για να ακολουθήσετε τη γραμμική κοπή, χρησιμοποιώντας το σπειροειδές κομπί.

Πριόνισμα μετάλλου

- Λάβετε υπόψη ότι το πριόνισμα μετάλλου απαιτεί περισσότερο χρόνο από ό,τι το πριόνισμα ξύλου.
- Να χρησιμοποιείτε λεπίδα κατάλληλη για πριόνισμα μετάλλου.
- Όταν πριονίζετε λεπτή λαμαρίνα, στερεώστε ένα κομμάτι ξύλο στην πίσω επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας και πριονίστε το όλο μαζί.
- Απλώστε ένα λεπτό στρώμα λαδιού κατά μήκος της γραμμής κοπής.

Εξαρτήματα

Η απόδοση του εργαλείου σας εξαρτάται από τα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε. Τα εξαρτήματα Black & Decker και Piranha είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με πρότυπα υψηλής ποιότητας για να βελτιώνουν την απόδοση του εργαλείου σας. Χρησιμοποιώντας τα θα επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση του εργαλείου.

Το εργαλείο αυτό είναι κατάλληλο τόσο για πριονόλαμες με στελέχη σε σχήμα U όσο και πριονόλαμες με στελέχη σε σχήμα T.

Συντήρηση

Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η διαίλεπτη και κανονική λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό.

- Να καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού με μια καθαρή, στεγνή βούρτσα.
- Για να καθαρίσετε το εργαλείο, χρησιμοποιήστε μόνο μαλακό σαπούνι και ένα υγρό πανάκι. Ποτέ μην αφήνετε οποιοδήποτε υγρό να μπει στο εσωτερικό του εργαλείου και ποτέ μην εισάγετε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου μέσα σε υγρό.
- Περιστασιακά ρίχνετε μια σταγόνα λαδιού στον άξονα του κλίνδρου στήριξης λεπίδας.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	XTS10EK	
Ηλεκτρική τροφοδοσία	W	600
Αριθμός παλινδρομικών κινήσεων (χωρίς φορτίο) ανά λεπτό	min ⁻¹	800 - 3.200
Μέγιστο βάθος κοπής		
Ξύλο	mm	65
Χάλυβας	mm	4
Αλουμίνιο	mm	10
Βάρος	kg	2,8

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα XTS10EK

H Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{PA} (πίεση ήχου) 90 dB(A),

L_{WA} (ακουστική ισχύς) 101 dB(A),

χειροβραχιονική δόνηση 9,8 m/s²

K_{PA} (αβεβαιότητα πίεσης ήχου): 3 dB(A),

K_{WA} (αβεβαιότητα ακουστικής ισχύος) 3 dB(A)



Kevin Hewitt

Διευθυντής Εξυπηρέτησης Πελατών
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Αγγλία

1-12-2004

Εγγύηση

H Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.



Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν Black & Decker XT (εκτός τα αξεσουάρ, εξαρτήματα, μπαταρίες, φορτιστές και τσοκ) παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 3 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν έχει καταχωρηθεί στην ιστοσελίδα εγγύησης της Black & Decker XT έως 90 ημέρες από την ημερομηνία αγοράς. Αν το προϊόν δεν έχει καταχωρηθεί, τότε ισχύει μόνο η βασική εγγύηση (2 χρόνων).

Η εγγύηση δεν ισχύει αν:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει εννοικιαστεί
- Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- Οι επισκευές έχουν επιχειρηστεί από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα;
- Το προϊόν έχει προσαρμοστεί με οποιοδήποτε τρόπο από τις γνήσιες προδιαγραφές.
- Έχουν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα.

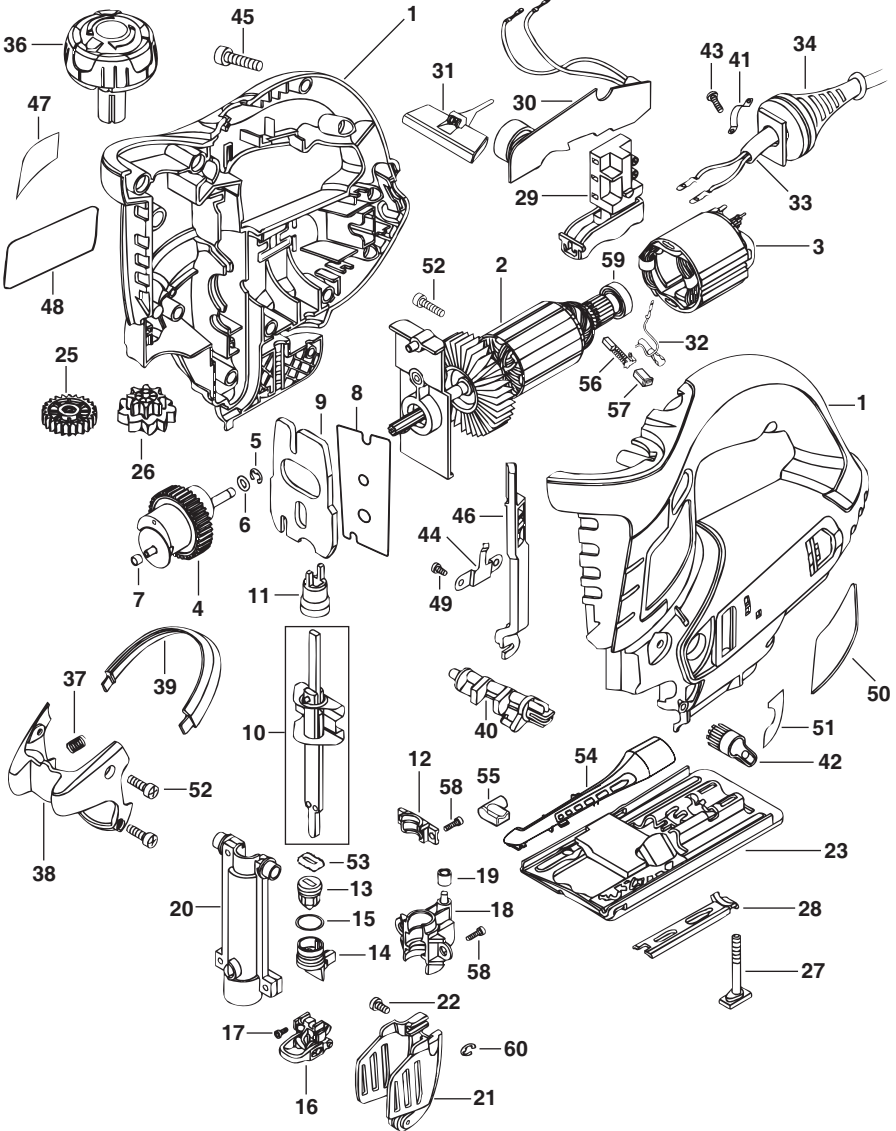
Η επεκτεταμένη εγγύηση δεν ισχύει αν:

- Δεν υπάρχει απόδειξη αγοράς και γνήσιο πιστοποιητικό επεκτεταμένης εγγύησης.

Καταχωρήστε τώρα το νέο σας προϊόν στη διεύθυνση www.blackanddecker.gr/xt για να εκμεταλλευτείτε την επεκτεταμένη εγγύηση (3 χρόνων), και για να κρατηθείτε ενημερωμένοι για τα νέα προϊόντα και ειδικές προσφορές.

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση www.blackanddecker.com



Australia	Black & Decker (Australia) Pty. Ltd. 20 Fletcher Road, Mooroolbark, Victoria, 3138	Tel. 03-8720 5100 Fax 03-9727 5940
België/Belgique	Black & Decker (Belgium) N.V. Campus Noord, Schaliënhoevedreef 20E 2800 Mechelen	Tel. 015 - 47 92 11 Fax 015 - 47 92 10
Danmark	Black & Decker Sluseholmen 2-4, 2450 København SV Internet: www.blackanddecker.dk	Tel. 70 20 15 30 Fax 36 94 49 01
Deutschland	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 - 0 Fax 06126/21 29 80
Ελλάδα	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 210 8981616 Τηλ. 210 8982630 Φαξ Service 210 8983285
España	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
France	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
Helvetia	RÖFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbösinggen	Tel. 026-6749391 Fax 026-6749394
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
Nederland	Black & Decker Benelux Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom	Tel. 0164 - 283000 Fax 0164 - 283100
New Zealand	Black & Decker 81 Hugo Johnston Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
Norge	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo Internet: www.blackanddecker.no	Tif. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
Österreich	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
Suomi	Black & Decker Oy Keilasatama 3, 02150 Espoo Black & Decker Oy, Kägelhamnen 3, 02150 Esbo	Puh.: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100
Sverige	Black & Decker AB Fabriksg. 7, 412 50 Göteborg	Tel: 031-68 60 60 Fax: 031-68 60 80
Türkiye	İntratek Mühendislik ve Dış Tic. A.Ş. Ortaklar Cad. No:19/2 80290 Mecidiyeköy / İstanbul	Tel. 0212 211 22 10 Faks 0212 266 33 03
United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277
Middle East & Africa	Black & Decker (Overseas) A.G. PB 5420, Dubai, United Arab Emirates	Tel. +971 4 2826464 Fax +971 4 2826466